



Das Magazin des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

mit Informationen aus den Gemeinden des ehemaligen Amtes
Kirchspielslandgemeinde – Arkebek, Bunsöh, Immenstedt, Offenbüttel
Osterrade, Schafstedt, Schrum, Tensbüttel-Röst, Wennbüttel

ALBERSDORF



Wir sagen *Danke*



für Ihre Unterstützung unserer Betriebe
und Geschäfte in dieser Zeit!



Verein für Handel, Handwerk & Gewerbe
Albersdorf und Umgebung



Wir sind für Sie da!



Physiotherapie

Martje Simmke

Karkloh 12 · 25767 Albersdorf

- Massagen
- Wärmeanwendungen
- Kälteanwendungen
- Manuelle Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik
- PNF – KG neurologisch
- Bobath-KG-Kinder
- KG-Bewegungsbad
- KG-Gerät
- Dorn-Therapie
- Fußreflexzonenmassage
- Kinesiotape-Verbände
- Migränebehandlung
n. Kern
- Sportphysiotherapie
- Marnitz-Therapie
- Hausbesuche
- Biomechanisches
Vibrationstraining
- Babyschwimmen
- Aquafitnesskurse
- Palliativbetreuung
- Fitness am Gerät

Frohe Pfingsten

Öffnungszeiten

Mo-Do 7.30-20.00 Uhr
Freitag 7.30-12.00 Uhr und
nach Vereinbarung

Tel.: 04835 - 9414 Fax: 04835 - 9416

www.physiotherapie-simmke.de
physiotherapie-simmke@t-online.de



Unser Pflegedienst wünscht Ihnen frohe Pfingsten!

Pflegeservice Albersdorf GmbH

Ambulante Pflege aus kompetenter Hand

Als zugelassener Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen spezialisieren wir uns seit über 21 Jahren rund um die Pflege.

- ✓ Häusliche Alten- und Krankenpflege
- ✓ Kinderkrankenpflege ✓ Intensivpflege
- ✓ Palliativpflege ✓ Betreuung Demenzerkrankter
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Wohnungen für Intensivpatienten
- ✓ Exklusives Wohnen trotz schwerer Krankheit
- ✓ Kostenlose Kinderbetreuung für unsere Pflegekräfte

Ulf Schulze

Pflegedienstleistungen – Pflegeberater – Fachkrankenpfleger
25767 Albersdorf | Friedrichstrasse 8b

Tel. (04835) 95 04 45 · Fax (04835) 95 04 46

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.pflegeservice-albersdorf.de

„HAUS GIESELAU“
Ambulanter Pflegedienst



„INTENSA SCHULZE“
Wohnungen für Intensivpflege



24 Stunden täglich erreichbar

Grußwort des Gewerbevereins



Die Mitglieder des Vorstands des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

■ wir, die Mitglieder des Vorstands unseres Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung, freuen uns, Ihnen das Pfingstheft unseres Albersdorf-Magazins präsentieren zu können – etwas Vertrautes, was in dieser so besonderen Zeit ja oft auf der Strecke bleibt. Sicher haben Sie das Motiv der Ortseingangstafeln auf dem Titelbild wieder erkannt: Wir und alle Mitglieder unseres Vereins möchten Ihnen auch an dieser Stelle Danke sagen, dass Sie uns bisher die Treue gehalten haben und auch bestimmt weiterhin halten werden! Besonders Gastronomie, Einzelhandel und einige Dienstleistungen sind von Pandemie und Lockdown betroffen und die dritte Corona-Welle baut sich gerade bedrohlich auf. Verwirrung und Verunsicherung sind unsere täglichen Begleiter geworden. Hoffnung bringen Testangebote und die hoffentlich bald besser verfügbaren Impfungen. Und dennoch: Es gibt wieder Interessantes und Neues aus unseren Ortschaften zu berichten wie zum Beispiel die Baumaßnahmen in der Süderstraße und Neues vom

AÖZA. Zusätzlich zeigen unsere Mitglieder in ihren Anzeigen mit Kontaktdaten, Neuheiten und Aktionen, dass sie auch weiterhin für Sie da sind. Wie gern würden wir alle wieder gemeinsam unser Pfingstfest feiern, so wie wir es gewohnt sind, und gerne würden wir wieder ausgiebig darüber berichten können. Vor allem aber gilt es, durch unsere Besonnenheit und unser vernünftiges Verhalten dem Vormarsch der Viren entgegen zu treten. Im Namen unserer Mitglieder und unserer Vorstandskolleginnen und -kollegen grüßen wir Sie herzlich und: Bleiben Sie gesund!

- *Ihr Niels Reimers und*
- *Ihre Christiane Varga*

**Sie haben eine gute Idee für unsere Ortschaften?
Verraten Sie sie uns gern, vielleicht können wir
helfen sie zu realisieren!**

Niels Reimers 0176 / 445 31 729
Christiane Varga 0170 / 2 888 722

Inhaltsverzeichnis

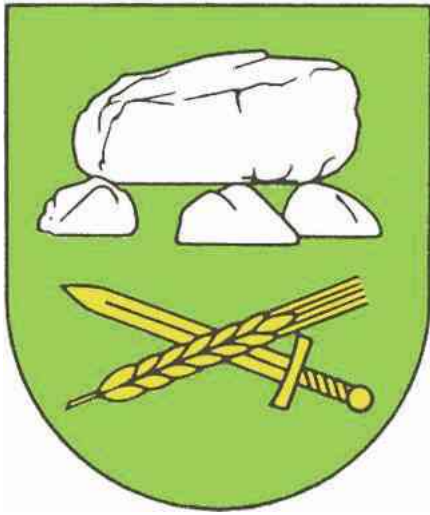
- 3
Grußwort des Gewerbeverein
- 5
Grußwort des Bürgermeisters
- 6
Grußwort der Kirche
- 7
Versicherungsmaklerbüro Jennerich & Hilker
- 8-10
Wasserbüffel in Bunsoh
- 11-12
Tag des Offenen Gartens
- 13-14
Das Quellenbad Bunsoh
- 16-17
Edeka Maron im neuen Glanz
- 18
Ausstellung zur Umweltgeschichte Deutschlands
- 19
Neues aus dem Tierheim Tensbüttel
- 20-22
Altersabsicherung für Frauen
- 24-25
Gesund und schlank mit dem Vitalcentrum
- 26-27
Geschichte – Albersdorf-Ortsplan von 1912
- 28-31
Süderstraße wird saniert
- 32-34
Volksfestverein Albersdorf
- 36
Mai-Aktion bei E. Seupke
- 37
vr more – Das neue Bankerlebnis
- 38
AWD – Ab sofort auch in den sozialen Medien
- 40-41
Das Pfliegewerk Haus Möller & Tiessen
- 43
Verschönerungsverein Albersdorf von 1887 e.V.
- 44-45
Kirchhoff Kfz-Service – Werkstatt für alle Marken
- 46-47
SV Ditmarsia – 100 Jahre Sportverein
- 48
Kirchentermine
- 49
Elisabeth-Apotheke in Alberdorf
- 50
Autohaus Albersdorf macht's möglich
- 51-54
Das Branchenverzeichnis



Impressum

■ **Albersdorf-Magazin 2021**
Herausgeber: Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)
Redaktion: (verantwortlich) Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)
Anzeigen:
Boyens Medien GmbH & Co. KG, Dörte Bauer

Gestaltung:
Boyens Concept GmbH & Co. KG,
Stefanie Bolduan
Redaktion:
Boyens Concept GmbH & Co. KG,
Roberto Turchetto
Auflage: 8000 Exemplare



Heribert Heinecke

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

■ Ich freue mich mit Ihnen, dass es dem „Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf u.U.“ wiederum gelungen ist, ein informatives Albersdorf-Magazin herauszugeben. Die große Anzahl der Annoncen weist auf die breite Skala unserer hiesigen Handels-, Handwerks-, Gewerbe- und Dienstleistungsunternehmen hin und die bunte Vielfalt der redaktionellen Beiträge stellen Bereiche unserer lebenswerten Region dar.

Einen Dank spreche ich allen ehrenamtlich tätigen Mitbürgerinnen und Mitbürgern aus, die sich gerade in dieser Corona-Pandemie-Zeit besonders um unsere Mitmenschen bemühen. Stellvertretend für alle nenne ich an dieser Stelle die agilen Mitglieder des DRK-Ortsverbandes, die mit selbstlosem Engagement eine der ersten Corona-Test-Stationen im Kreis eingerichtet haben und betreiben. In diesen Dank möchte ich natürlich auch die Pflegedienste, Apotheken und Arztpraxen unserer Region mit Ihren Ärztinnen, Ärzten und dem Praxispersonal einbeziehen, die mit ihrer täglichen Arbeit einen wesentlichen Beitrag zur Überwindung der Corona-Pandemie leisten. Einen besonderen Dank auch an alle Mitarbeiter*innen in unseren Geschäften für ihren Dienst am Kunden.

Die nächsten Wochen und Monate werden durch einige Großbaumaßnahmen in Albersdorf geprägt. Schnelleres Internet kommt nach Albersdorf. Der Breitband-Zweckverband hat damit begonnen, unsere Haushalte mit Glasfaser zu versorgen. Die Albersdorfer Glasfaser-Schaltzentrale, das sog. POP-Gebäude, wurde schon vor Ostern auf der Grünfläche westlich des Marktplatzes errichtet. Die Bauvorhaben „AÖZA-Steinzeithaus“ und „Feuerwehrgerätehaus“ sind gestartet und der Wasserverband Dithmarschen verlegt im Bereich Langen Jarrn / Karkloh neue Wasserlei-

tungen. Eine Machbarkeitsstudie ist in Auftrag gegeben, um geeignetes Areal für ein nächstes Neubaugebiet zu finden. Die Nachfrage nach Neubau-Grundstücken in unserem Ort ist hoch und alle Grundstücke im Baugebiet „Thedens-Koppel“ sind abverkauft. Die Erweiterung der Gewerbeflächen im Dithmarsenpark ist in die Wege geleitet.

Nachdem in den Vorjahren die Landesstraße „L 148/Norderstraße“ saniert wurde, wird nun die Landesstraße „L 316/Süderstraße“ vom Kreisel in der Ortsmitte bis zur Wegespinne „Altmühlbrück“ durch den LBV SH in sieben Bauabschnitten grundsaniert. In diesem Zusammenhang wird auch die dortige RW- und SW-Kanalisation durch die AAG erneuert. Während der gesamten Bauzeit wird der innerörtliche Verkehr in erheblichen Maße beeinflusst. Im Innenteil dieses Magazins wird diese Maßnahme und seine Auswirkungen ausführlich dargestellt. Ich kann nur hoffen, dass sich alle Verkehrsteilnehmer dieser außergewöhnlichen Situation anpassen werden und vor allem der Schwerlastverkehr die ausgeschilderten großräumigen Umleitungsstrecken in Anspruch nimmt, damit unser Ort von möglichen Folgeschäden im Gemeindestraßenbereich höchstmöglich verschont bleibt.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, sie sehen also, es tut sich weiterhin viel in unserem schönen Albersdorf. Haben Sie nun viel Spaß und Freude beim Betrachten dieses Albersdorf-Magazins.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen der Albersdorfer Gemeindevertretung, für den vor uns liegenden Sommer 2021 alles Gute. Bleiben Sie gesund.

Ihr

Pfingsten – das Fest des Geistes Gottes, der Mut macht

■ Nach nun mehr als einem Jahr Corona-Pandemie mit teils drastischen Einschränkungen für das persönliche und das öffentliche Leben sind es nicht nur mutmachende Geister, die die Meinungsbildung über Internet und soziale Medien mitprägen. Verschwörungstheoretiker suchen (und finden für sich) Schuldige. Egoisten wollen nicht mehr zum Schutz Anderer verzichten, sondern „ihre Freiheit“ wiederhaben. Und Viele sind einfach verzweifelt und mutlos, halten die Einsamkeit nicht mehr aus und lassen dafür vielleicht auch manchmal die Vorsicht fallen. Das vergangene Jahr war sehr wechselvoll. Wir haben uns gefreut über Lockerungen und wieder erlaubte Möglichkeiten. Bald darauf waren wir entsetzt, wenn wieder eine Meldung kam über erneut hohe Inzidenzwerte – nun (Anfang April, während ich diese Zeilen schreibe) ist es schon die dritte Welle, und jede bisher war schlimmer als die vorhergehende. Das Leben ist bedrohter und ärmer geworden. Man begegnet sich kaum noch; schon Familienbesuche, selbst im engsten Kreis, werden vermieden. Schnelltests gehören für Viele längst zum Alltag. Ein „normales Leben“ scheint noch in weiter Ferne. Große Vorsicht und Rücksichtnahme bleibt angesagt. Und nicht alles tut gut, was erlaubt ist. Mutmachende Worte und Zeichen tun gut in dieser Zeit. Und da gibt es

viel zu hören und zu erzählen: von Nachbarschaftshilfe; von der Freude über Impftermine und die damit verbundene Zuversicht; von Telefonaten mit lange nicht mehr gesehenen Bekannten oder Verwandten; von Kontakten mit Kindern und Enkelkindern per Computer; von Gesprächen am Gartenzaun (mit Abstand) oder über die Straße hinweg ...; – ich hoffe, Sie haben auch Mutmachendes erlebt, das Ihnen half und hilft, diese Zeit zu bewältigen. „Von guten Mächten wunderbar geborgen ...“ – das ist für mich eine mutmachende Gewissheit, die durch Schwierigkeiten hindurchträgt. Die Situation, in der Dietrich Bonhoeffer diese Sätze geschrieben hat, war für ihn um ein Vielfaches bedrohlicher als das, was wir gerade erleben. Doch er wusste sich von Gott begleitet, von seinem Geist gestärkt: „Von guten Mächten wunderbar geborgen erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist bei uns am Abend und am Morgen und ganz gewiss an jedem neuen Tag.“ (zum Weiterlesen: im Evangelischen Gesangbuch Nr. 65) Gottes Geist macht Mut und gibt Kraft. Damals, am ersten Pfingstfest haben es die Jünger Jesu erfahren. Mögen auch wir das in diesen Jahr besonders spüren!

**Herzliche Grüße im Namen der Kirchengemeinde
Ihre Pastorin Anke Berndt**

Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen



elisabeth-Apotheke

*Sie sind verhindert?
Wir liefern Ihre Medikamente
auch frei Haus*



Wiebke Varga
Bahnhofstraße 6
25767 Albersdorf
☎ (0 48 35) 3 83



Gegründet 1896

*Das **e** Rezept kommt.
Mit **e** kennen wir uns aus!*

www.elisabeth-apo-albersdorf.de

Vertrauen und persönliche Beratung

■ „Ich kann nicht feststellen, dass es während der Corona-Zeit zu vielen Kündigungen oder Vertragsstilllegungen im Bereich der unterschiedlichen Versicherungen gekommen ist“, sagt Versicherungsmakler Jan Hilker-Jennerich. Ganz im Gegenteil: „Viele Menschen hatten plötzlich Zeit, sich um das Ordnen ihre Papiere zu kümmern“, erklärt er. Das Thema Absicherung kam bei vielen wieder in den Fokus. So hat der Versicherungskaufmann in seinem Maklerbüro sogar eine Zunahme der Beratungsanfragen zu verbuchen. „Dabei ging es in der Regel aber nicht um Einsparungen, sondern um das Optimieren der Verträge und das Verbessern der Absicherung“, ist sein Fazit. Vermehrt wurde nach Berufsunfähigkeits- und Krankheitsabsicherung gefragt. Auch wurden stark Fahrradversicherungen und Campingversicherungen (Wohnwagen, etc.) angefragt. „Der Fahrradverkauf boomt ja schon seit den E-Bike aber hat wohl im letzten Jahr alles getoppt. Genauso wurde das Campen wiederentdeckt und führte zu einer großen Nachfrage.“ Exotische Versicherungen, wie Hundekrankenversicherungen und diverse weitere Tierversicherungen, boomen zurzeit aber auch: „Viele haben sich anscheinend in der Corona-



Jan Hilker-Jennerich

zeit ein Haustier angeschafft“, wertet der Fachmann. Nach wie vor ungebrochen sind die Nachfragen nach Hausfinanzierungen. „Die persönliche, fachkompetente Beratung ist dabei unsere Stärke“, betont Hilker-Jennerich. Und durch diese Art des Kontaktes entwickelt sich, im Gegensatz zu dem unpersönlichen Kontakt zu Makler-Plattformen im Internet, ein erstklassiges Vertrauensverhältnis. Ein weiterer Pluspunkt des Versicherungsmakler Büros Jennerich & Hilker GbR im Albersdorfer Dithmarsenpark ist die jahrzehntelange Erfahrung, die die Fachleute dort mitbringen. So besteht das Büro seit mehr als drei Jahrzehnten, gegründet von Frank Jennerich. Seit rund 15 Jahren sind nun auch Tochter Linda und Schwiegersohn Jan Hilker-Jennerich im Familienbetrieb, den sie gemeinsam an mehreren Standorten im Norden führen.

Übrigens bietet das Versicherungsmakler-Büro die persönliche, individuelle Beratung auf allen Kanälen an. Ob persönlich im Büro oder beim Kunden, als Online-Chat, Telefonberatung, per E-Mail oder WhatsApp, auch hier richten sich die Fachleute nach den Wünschen ihrer Kunden.



IHR DIGITAL-ABO
IHRE ZEITUNG.
JEDERZEIT.
ÜBERALL.

6,95 €
monatlich,
buchbar nur mit
Abonnement der
gedruckten
Tageszeitung

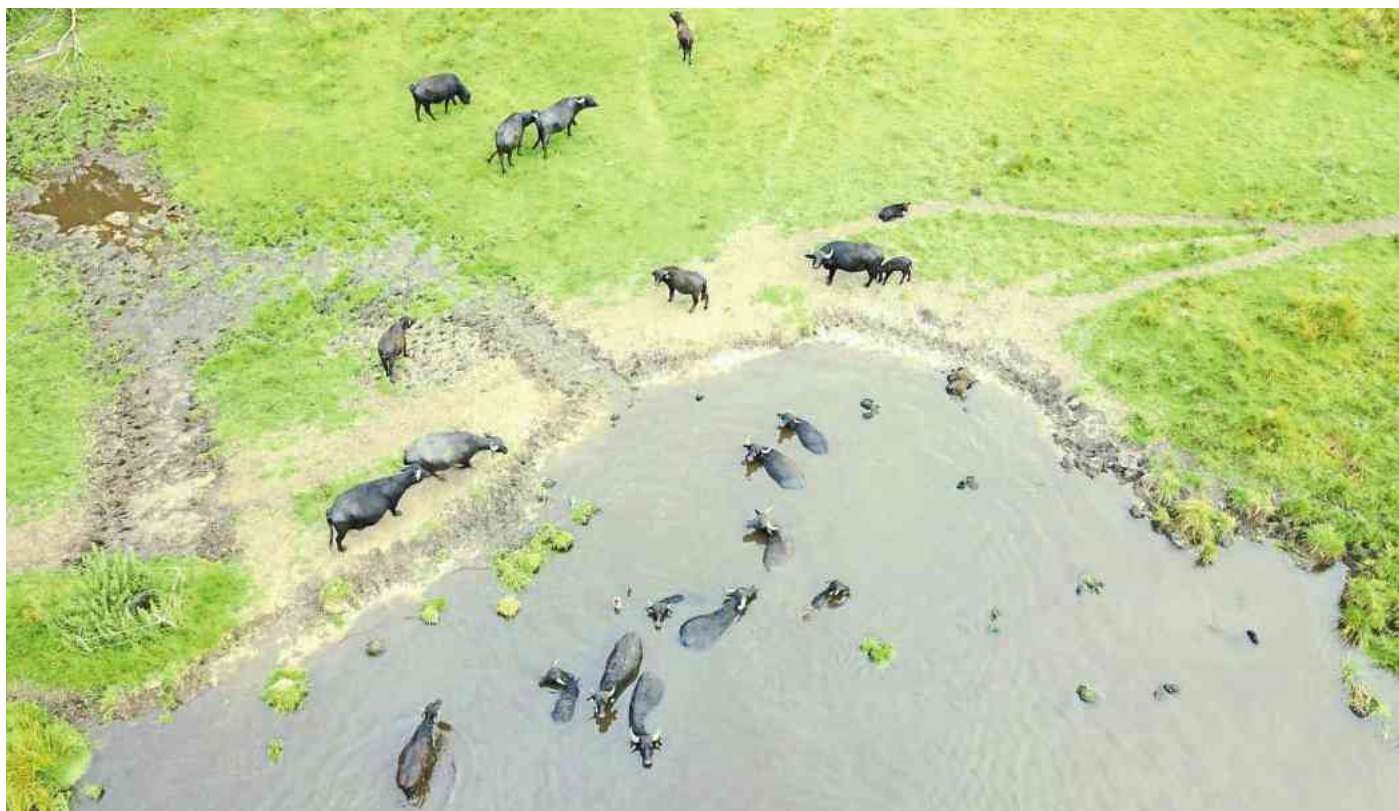
29,95 €
monatlich,
ohne gedruckte
Tageszeitung

150
JAHRE

Boyens Medien GmbH & Co. KG
Wulf-Isebrand-Platz 1-3 · 25746 Heide · Telefon (04 81) 68 86 - 400
leserservice@boyens-medien.de · www.boyens-medien.de/digitalabo

BOYENS
MEDIEN

Wasserbüffel in Bunsöh



Die Wasserbüffel in Bunsöh.

Angebot

Belcando
4kg + 2 Pouchbeutel gratis
12kg + 1 kg Trockenfutter gratis

Leonardo
16 Pouchbeutel +
300/400gr Trockenfutter gratis

SEUPKE Dithmarsenpark 86
25767 Albersdorf
Tel. 04835 97000 **SEUPKE**

Ihr Meisterbetrieb
Ernst-Otto Reimers
HEIZUNG - SANITÄR

EOR

25767 Albersdorf
Norderstraße 49
Tel.(04835) 588

Wir Wünschen allen Kunden,
Freunden und Bekannten
frohe Pfingsten

KIRCHHOFF
KFZ SERVICE

Reparaturen aller Marken

Hogen Haid 11 · 25767 Albersdorf
Telefon: 0 48 35 - 978 42 31
info@kfzkirchhoff.de
www.kfzkirchhoff.de

- HU & AU (nur nach Terminvereinbarung)
- Reifenservice
- Klima-Service
- Unfallinstandsetzung
- Steinschlagreparatur
- Inspektion nach Herstellervorgaben

Geschäftszeiten:
Mo. - Fr. 9-20 Uhr
Notdienst:
von 7-22 Uhr

**Bauplätze zwischen
Nord- und Ostsee**

TEGNORD
Erschließungsgesellschaft

Tel. 0 48 35 / 12 10 www.teg-nord.de
www.mein-bauland.de

■ Als Großtierarzt in Hanerau-Hademarschen, könnte man meinen, hat man doch genug mit den Viechern zu tun, da muss man sich doch nicht auch noch in seiner Freizeit damit befassen. Stimmt, sagt auch meine Frau. Ich fand Rinder schon immer super und das war nicht zuletzt der Grund, mich für den Beruf Tierarzt zu entscheiden. Was allerdings bei meinem Beruf zu kurz kommt, ist der intensive Kontakt zu den Tieren. So habe ich mir im Jahre 2012 überlegt, mir eine ganz kleine Gruppe Rinder zuzulegen. 3 Kühe wurden es. Für die künstliche Besamung wurde gesorgt. Und ich konnte immer zu der kleinen Herde fahren, wenn Zeit und Muße da waren. Wie es immer so ist... aus 2 wurden 4 dann 6 usw. Irgendwann im Frühjahr 2014 sagte mir jemand, dass Wasserbüffel was ganz Tolles sind, die wären super schlau, da könnte man drauf reiten, sind immer zahm und überhaupt zu neudeutsch ein „Musthave“. So sagte ich mir, für 2 kleine Büffel habe ich noch Platz. Gesagt – getan. So besorgte ich mir aus Niedersachsen 2 süße kleine Wasserbüffel à 200 kg, einen Bullen mit dem Namen Hugo mit seiner Schwester Heidi. Ich brachte die Tiere damals direkt zu meinen Kühen auf die Weide in der Hoffnung, jetzt eine schöne gemischte Herde zu besitzen. Eine Fehlbedeckung meiner Kühe mit dem Büffel war nicht möglich, da es sich um unterschiedliche Arten handelt. Die nächsten Monate war ich täglich bei den Tieren, um mich um sie zu kümmern. Leider musste ich feststellen, dass sich Wasserbüffel nicht sonderlich mit Rindern vertragen und die beiden immer einsam et-

was abseits standen. Dieser Zustand belastete mich und innerhalb kürzester Zeit besorgte ich noch 4 Wasserbüffelkühe mit 2 Kälbern, um die beiden glücklich zu machen, was auch wunderbar klappte. Jetzt folgten 2 Jahre der unbeschwerten Büffel- und Rinderhaltung in Hademarschen und Umgebung. Das Interesse der Bevölkerung war groß, auch der NDR hat eine kurze Reportage über meine kleine Herde im SH Magazin ausgestrahlt. Ich war sehr stolz. Es kam der Zeitpunkt, an dem ich mich von meinem ersten Tier trennen musste, da ich keine weiteren männlichen Tiere unterbringen konnte. So beschloss ich das erste Tier schlachten zu lassen, was mir aufgrund der persönlichen Bindung zu den Tieren sehr schmerzlich gefallen ist. So habe ich das Fleisch unter Freunden und Bekannten verteilt, damit sie es einmal probieren konnten, denn ich hatte gehört, dass Wasserbüffel auch noch besonders gut schmecken sollten und es stimmte. Das Feedback war ausnahmslos positiv.

Ich hatte jetzt also 2 Jahre Erfahrung mit dieser urigen Tierart und vieles stimmte. Es sind super intelligente Tiere, sie sind sehr personenbezogen und wenn man sie gut behandelt, werden sie treuer als ein Hund. Sie lassen sich dann streicheln, reiten, melken und vieles mehr. Wenn sie einen mögen laufen sie einem immer nach und man wird von oben bis unten abgeleckt, was nicht immer schön ist.

Problematisch ist das Handling der Tiere, wenn aus ihrer Sicht Gefahr droht. Hier sind die Tiere wesentlich wehrhafter als unsere Hausrinder. Auch bei Kühen die frisch ge-

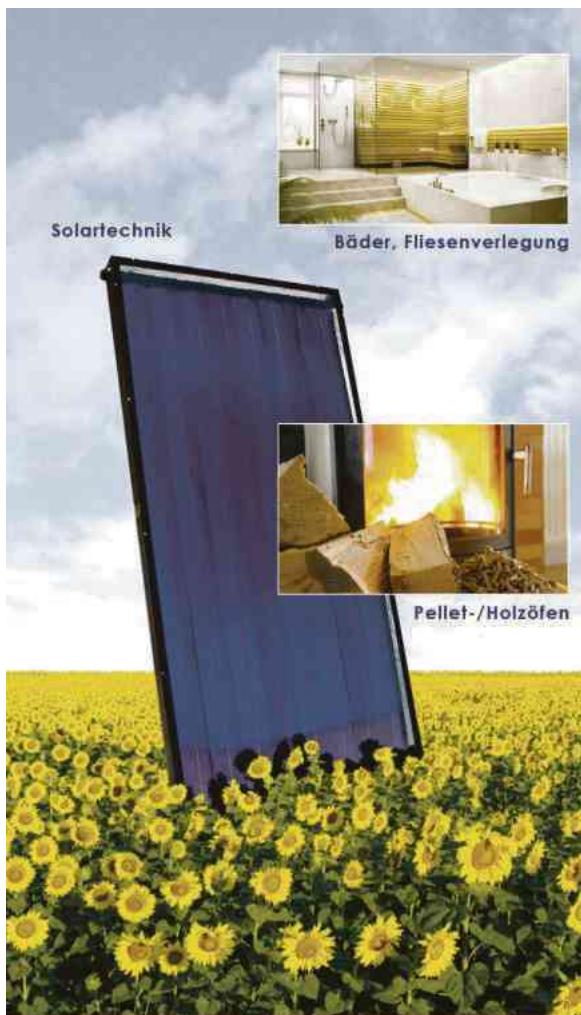
Bäder & Heizung

- > Heizung · Sanitär · Solar
- > Öl-/Gasheizungen
- > Pelletheizungen
- > Holz-Hackschnitzelheizungen
- > Solaranlagen
- > Wärmepumpen
- > Badsanierung
- > Fliesenverlegung
- > Kundendienst
- > **Notdienst**

**Frohe
Pfingsten.**



Grüner Weg 3
25767 Albersdorf
Tel. (0 48 35) 97 14 866
Fax (0 48 35) 97 89 185
www.uwefrank-heiztechnik.de
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de



kalbt haben, ist äußerste Vorsicht angeraten, egal wie Zahm die Kühe vorher waren. Auch Fremden gegenüber sind die Tiere eher misstrauisch. Der Leitbulle kommt immer als erstes und checkt die Lage, wenn man als Freund eingestuft wird, legt er sich hin und lässt sich den Bauch streicheln, wenn nicht ... viel Glück. Diese wehrhaften Eigenschaften werden in Rumänien erfolgreich zur Abwehr von Wölfen eingesetzt, was sich neuerdings vielleicht auch in Dithmarschen als Nebenberuf meiner Bullen etablieren könnte.

Nachdem alles so gut geklappt hatte, beschloss ich mir weitere fünf Muttertiere zu besorgen, da die Nachfrage bezüglich des Fleisches aus biologischer Haltung langsam wuchs. Inzwischen hatte ich meinen Betrieb nämlich auf biologische Landwirtschaft umgestellt. Hierzu eine kleine Anekdote: Ich nahm Kontakt zu einem Wasserbüffelhalter aus Baden-Württemberg auf, der seine ganzen Büffel unbedingt loswerden wollte. Trotzdem wollte ich nur maximal 8 Tiere von ihm übernehmen. Wir wurden handelseinig. Merkwürdiger Weise war er von diesem Zeitpunkt an weder telefonisch noch sonst irgendwie zu erreichen. Ich bekam nur eine Whats App: Tiere sind verladen, viel Glück. Bis dahin hatte ich mir noch nichts dabei gedacht. Nachts um 2 Uhr kam dann der Anruf vom Spediteur, er sei mit den 28 Büffeln jetzt kurz vor Hamburg und ich solle ihm sagen wo er hinfahren sollte. Auf meine Antwort, er möchte doch gern zurück fahren reagierte er nicht, das sollte ich mit dem Auftraggeber klären. So habe ich sozusagen meinen



Die Wasserbüffel auf der Weide.

Bestand verdoppelt ohne in irgendeiner Form darauf vorbereitet gewesen zu sein. Man kann sich vorstellen, dass alles etwas chaotisch ablief. Mein Ziel ist es weiterhin allen Büffeln ein optimales Leben zu gewährleisten, von der Geburt bis zum Ende.

Heute, 3 Jahre später, läuft wieder alles in geregelten Bahnen. Wir konnten in Bunsoh einen Hof dazu pachten, wodurch wir unsere Tiere weiterhin optimal versorgen können. So ist nun auch eine Herde von 40 Tieren in Dithmarschen angekommen. Wir verkaufen unsere Produkte direkt an den Endverbraucher. In Kürze wird auch ein Onlineshop im Netz eingerichtet sein, in dem man das exquisite Büffelfleisch von uns „Wiese Farm“ erwerben kann. Von Björn Wiese

„Weil wir gelernt haben auch mal an uns zu denken...“

Mach Deine Rente zur Cheffinnensache!

Matthias Günther e. K.
 Klaus-Groth-Weg 2 a
 25767 Albersdorf
 Tel. +49 4835 9117
 Fax +49 4835 9119
 albersdorf@provinzial.de

Alle Sicherheit für uns im Norden.

PROVINZIAL
 Die Versicherung der Sparkassen

WÜNSCHEN IHR APOTHEKER DR. JOACHIM SCHROT UND DAS TEAM DER BRUTKAMP-APOTHEKE

UNSER SERVICE FÜR SIE

- Beratung & Antworten zu sämtlichen Arzneimittelfragen
- Individueller Interaktionscheck & Medikationsmanagement
- Naturheilkunde & Homöopathie, Ernährungsberatung
- Beratung rund um Eltern und Kind
- Verleih von elektrischen Milchpumpen
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen, Hilfsmittelversorgung

• **KOSTENLOSER LIEFERSERVICE** •

BRUTKAMPAPOTHEKE
 Bahnhofstraße 1 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/1081 · Fax 04835/355

Tag des Offenen Gartens



„Offener Garten Schleswig-Holstein und Hamburg“ – viele Gartenpforten öffnen sich auch in Dithmarschen.

LAENSER, NIEMAND UND TODT

Rechtsanwälte und Notare in überörtlicher Sozietät

Kanzlei Albersdorf

HANS-CARSTEN TODT

Rechtsanwalt und Notar

Fachanwalt für Verkehrsrecht · Miet- und Arbeitsrecht
Bau- und Familienrecht

Bahnhofstraße 18c · 25767 Albersdorf

Telefon (0 48 35) 9 71 49-0 · Fax (0 48 35) 9 71 49-9 · E-Mail: albersdorf@laenser.de

Kanzlei Meldorf

MICHAEL LAENSER

Rechtsanwalt und Notar

Grundstücks-, Erb- und Baurecht

Österstraße 10 · 25704 Meldorf

Telefon (0 48 32) 95 96-0 · Fax (0 48 32) 95 96-97 · E-Mail: meldorf@laenser.de

Wir wünschen ein frohes Pfingstfest



■ An der Aktion „Offener Garten Schleswig-Holstein und Hamburg“ nehmen in diesem Jahr 188 Gartenbesitzer teil. Viele Gartenporten öffnen sich auch in Dithmarschen, darunter auch einige in Albersdorf.

Unter offenergarten.de ist die Übersicht zu finden. In diesem Jahr nimmt die Union Brass Band am Tag des Offenen Gartens teil. Jens Tödter, der 1. Vorsitzende des eingetragenen, gemeinnützigen Vereins, stellt hierfür seinen Garten zur Verfügung. „Wir wollen für Gartenliebhaber und auch für Musikbegeisterte zwei schöne Tage gestalten“, erklärt der Hobbygärtner. Der Garten bzw. das Grundstück besteht aus ca. 15 000 Quadratmeter Fläche. Eine Streuobstwiese, ein Badeteich, zwei vom Land Schleswig-Holstein angelegte Biotope für Frösche und Lurche und viele verarbeitete Feldsteine machen neben großen Rasenflächen und naturbelassenen Ecken den Garten aus. Das Grundstück liegt direkt an der Gieselau. Die offizielle Besichtigungszeit ist jeweils von 12 Uhr bis 18 Uhr. Wer möchte, kann durch den Garten schlendern, ein schönes Glas Wein dabei zu sich nehmen und den Tag genießen.

Das Blasorchester bietet neben der offiziellen Besichtigungszeit auch ein kleines Abendprogramm an:

PROGRAMM

SAMSTAG, 19. Juni

15.00 Uhr Bläserquintett

18.00 bis 20.00 Uhr Union Brass Band

20.30 Uhr Die Glorreichen Chorleichen

SONNTAG, 20. Juni

15.00 Uhr Bläserquintett

An beiden Tagen gibt es genügend Sitzmöglichkeiten, um den Kaffee und Kuchen zu genießen, den das Blasorchester anbieten wird. Sollte es kühler werden, stehen Wintergärten bereit. Der Eintritt für den Garten und die Konzerte ist frei. Sämtliche Einnahmen durch Kaffee und Kuchen und anderer Getränke und Speisen kommen der Jugendarbeit des Blasorchesters zu Gute. Natürlich hat das Programm nur Bestand, wenn die dann geltenden Corona-Regeln dies zulassen. Die dann geltenden Hygiene-Auflagen werden am Eingang des Gartens erklärt und sind online zu finden. Das genaue Programm wird es unter jensisgartenwelt.de geben.

Wir wünschen
allen Kunden, Ärzten, Mitarbeitern
und Geschäftspartnern

Frohe Pfingsten!

TOSOM

**Häusliche Alten-
und Krankenpflege**
Inhaber: Thomas Rehder

Seit über 10 Jahren für Sie da!

Dorfstraße 2a
25725 Schafstedt
Tel: 04805/901517
Fax: 04805/901518

Geschäftszeiten:
Mo - Fr : 9:00 bis 12:00 Uhr
In Notfällen sind wir rund um
die Uhr für Sie erreichbar!

www.pflegedienst-in-dithmarschen.de

Shell-Station

Sandra Hohnroth
Shell Shop · Autowäsche

Ihr shell-Dream-Team
ist für Sie da!

Frohe Pfingsten

Friedrichstraße 17 · 25767 Albersdorf
Tel. (0 48 35) 86 18 · Fax (0 48 35) 74 91

21 Jahre Förderverein Quellenbad Bunsoh



Der aktuelle Vorstand vom FQB. Von Links Horst Bendixen (Vorsitzender), Thomas Sander (1. Beisitzer), Lorenz Hinrichs (2. Beisitzer), Lars Scheldorf (Kassenwart), Angelika Boie (stellv. Vorsitzende), Regina Krome (Schriftführerin), Marlies Mohnsen (stellv. Vorsitzende).

■ Viele Jahrzehnte gibt es schon das Quellenbad in Bunsoh. Entstanden in den 50er Jahren des vorigen Jahrhunderts durch eine Gemeinschaftsarbeit des ganzen Dorfes,

hat sich die „Badeanstalt“ stets weiterentwickelt. Viele Neuerungen und Modernisierungen wurden im Laufe der Zeit vorgenommen.

Individuelle Ideen, die Jahre bestehen.

HAUKE
BRACK
MALERMEISTER

- Lackier- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Holzschutz
- Vollwärmeschutz
- Spezialbeschichtungen:
Balkon • Terrasse • Garage
- Feuchtigkeitsmessung
- Montage von Klimazellplatten
gegen Schimmelpilzbildung

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten
frohe Pfingsten!*

Wennbüttel / Tel. (04835) 7472 / Fax (04835) 971190

Um eine gezielte Förderung und Qualitätsverbesserung für das Bad zu gewährleisten, gründete sich im Januar 2000 der Förderverein Quellenbad Bunsöh (FQB). Seitdem hat sich viel getan. Gefördert wurden unter anderem der Pavillon vor dem Kiosk. Die Anschaffungen wie Wasserturngeräte, Strandkorb, Bänke, Spielplatzgestaltung wie Rutsche, Wippe, Seilbahn, Tischtennisplatte wurden unterstützt. Aus dem Förderverein kam die Idee ein Kinderplanschbecken zu bauen. Dann wurde der Bau auch aktiv unterstützt. „Bedingt durch das ungeheizte Quellenbad, haben wir dann auch für die Kinder und Jugendliche Neoprenanzüge in verschiedenen Größen angeschafft“, erzählt der Vorsitzende Horst Bendixen.

Doch damit nicht genug: „Der Förderverein organisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde auch die Arbeitseinsätze zum Beginn und Ende der Saison. Sowie die Pflege der Wege und Beete, der Liegewiese, des Schwimmbeckens und auch des Farbanstrichs an diversen Stellen, wenn dieser erforderlich wird.“

Als Abschluss der Saison wird Ende Oktober ein Eisbaden mit anschließendem warmen Bad im vom Förderverein angeschafften Badezuber ermöglicht.

Horst Bendixen sagt: „Unser besonderer Dank gilt allen Spendern, allen Mitglieder mit ihren teilweisen großzügigen Mitgliedsbeiträgen, einigen umliegenden Gemeinden mit ihren Beiträgen sowie den Firmen, die mit ihren im Quellenbad ausgehängten Werbeschild, durch die Gebühr, einen wichtigen Beitrag zum Erhalt des Bades leisten.“



Das Quellenbad in Bunsöh.

Das Quellenbad Bunsöh ist einmalig an der Westküste. Das Naturquellwasser durchläuft vier große Vorwärmteiche, bevor es, sonnenerwärmt, in die Schwimmbecken eingeleitet wird. Durch den natürlichen täglichen Wasseraustausch von 10 Prozent des gesamten Quellenwasservolumens werden keine weiteren Zusätze zur Wasseraufbereitung benötigt. Die Wasserqualität ist dementsprechend gut.



Stefan Krüger

Ist deine Heizung mal hinüber, schicken wir den Krüger rüber!

0172 - 20 16 927

23,5
Stunden
NOT
DIENST



Stefan Krüger
Heiz- und Sanitärtechnik

Unsere Leistungen:

- Einbau von modernen Heizungsanlagen
- Kundendienst für Öl- & Gasfeuerung
- Heizungsarbeiten
- Solaranlagen
- Sanitärarbeiten
- Badsanierungen
- Notdienst



Stefan Krüger
Textilvertrieb

Wir bieten an:

- Berufsbekleidung für viele Berufszweige
- Arbeitsschutz
- Sicherheitsschuhe
- Allwetterkleidung
- T-Shirts / Polos / Sweatshirts
- Bestickung und Transferdruck



Dorfstraße 31 · 25767 Bunsöh
 Telefon (0 48 35) 85 55
info@krueger-bunsoh.de · www.krueger-bunsoh.de



**Beratung, die Sie
nicht mehr loslässt.**



spk-westholstein.de

„Erfolg verdient man
sich mit Leistung.“

Für mich sorgt die
Sparkasse für den
optimalen Spielaufbau.“

Tim Emil Brack
Albersdorf

 Sparkasse
Westholstein

Edeka Maron in neuem Glanz

■ Vor 21 Jahren hat Michael Maron seinen Edeka-Markt in Albersdorf eröffnet. Seit dieser Zeit ist er stets dabei, das Sortiment anzupassen und zu erweitern, um den Kundenwünschen Rechnung zu tragen. Im Jahr 2009 hat er daher schon einmal den Markt erweitert. Doch schnell „zwickte und zwackte“ es wieder an allen Ecken, wie Maron es mit einem Lächeln beschreibt.

Nun hat er mit seinem Edeka-Markt einen echten Quantensprung in die Zukunft gemacht. Durch den Wegzug des benachbarten Aldi-Marktes konnte der Kaufmann die freigewordene Fläche für seinen Markt nutzbar machen. Rund drei Monate dauerte der Um- und Erweiterungsbau des neuen Bereiches. Dann wurde der Edeka-Markt für zwei Wochen geschlossen und es erfolgte der Durchbruch zur neuen Fläche. Zusätzlich wurde der „alte“ Laden komplett renoviert, die Regalsysteme und Frischetheken auf den neusten Stand gebracht. Und der Fleischresen mit eigener Schlachtereier wurde ebenfalls modernisiert. Einzig die Salatecke blieb stehen, da diese schon neu war. „Der Umbau hat gut 40 Prozent mehr Ladenfläche gebracht. Und was auch sehr wichtig ist, wesentlich mehr Lagerfläche“, betont Maron. „Alles haben wir angefasst und rausgeräumt“, sagt er. Alle Sortimente wurden ebenfalls angefasst und etliche Bereiche wesentlich erweitert, wie der Getränkemarkt, die



Michael Maron freut sich über den gelungenen Um- und Erweiterungsbau.

Fotos: Turchetto

Süßwaren-, die Obst- und Gemüseabteilung und Molkereiprodukte. So bietet der Nahversorger, der die Region bis Schafstedt, Hanerau-Hademarschen, Tensbüttel-Röst und sogar Wrohm versorgt nun auf rund 2000 Quadratmetern mehr als 35.000 unterschiedliche Artikel des täglichen Bedarfes. Dazu gehören neben Lebens- und Genussmitteln natürlich auch Haushaltswaren von Grillkohle, bis zur Blu-

Geschenk-Ideen
Knobloch

Kerzen & mehr

Albersdorf
www.Fahrrad-Knobloch.de
Bürgermeister-Golz-Platz 2
 Tel. (0 48 35) 97 18 18

AUSZEIT
 Mai - September täglich ab
 14.00 Uhr

BEI KAFFEE UND SELBSTGEBACKENEN TORTEN

CAFÉ AM QUELLENBAD BUNSOH
 TEL. 04835-363

Praxis für Prävention und Therapie
 Hilke Ruge

Meine Leistungen

- Schmerztherapie nach Liebscher & Bracht
- Ernährungsmedizin
- Migränetherapie
- Tuina - Therapie (TCM)
- Entspannung und Stressmanagement
- Faszien Yoga
- Rückenworkout

Heilpraktikerin/Physiotherapeutin Hilke Ruge
 Sandberg 1a, 25785 Sarzbüttel
 Termine nach telefonischer Vereinbarung
 Tel. 0 48 06 - 90 17 68 · www.hilke-ruge.de

Transportgemeinschaft Schleswig-Holstein eG

Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf, Tel. 0 48 35 - 9 7860-0
 rube@transportgemeinschaft-sh.de

Unsere Leistungen im Überblick:
 Schüttguttransporte nach GMP-Standard
 Tankaufliegertransporte
 Zuckerrübenverladung
 Vermietung von LKW und Aufliegern
www.transportgemeinschaft-sh.de



menerde. „Durch diese Erweiterung haben wir für unsere Kunden und unsere Aufgabe als Versorger der Region einen gewaltigen Schritt nach vorne gemacht und uns zukunftsfähig aufgestellt.“

Michael Maron bedankt sich bei seinen Kunden für das Verständnis, wenn es während der Bauphase mal zu Behinderungen gekommen sei. Weiter bedankt er sich bei seinen Mitarbeitern für den tolle Einsatz während der Umbauphase und ausdrücklich möchte er sich auch bei den Handwerkern, die alle aus der Region stammen, bedanken sowie bei dem Architekturbüro von Thorsten Janns – Wohn- und Gewerbebaugesellschaft mbH aus Albersdorf, das die Realisierung des Baus konzipiert und begleitet hat.



Auf 2000 m² gibt es nun mehr als 35.000 Artikel.

Respekt vor gutem Brot

Handwerk

Geschmack

Vollkorn-Getreide

Aroma

Tradition

Liebe

Salz

Sauerteigbrote

Gesund

bekömmlich

Ruhe

Reifezeit

Kruste

Dinkel

seit 1985



Mühlen Bäcker

Blumenstraße 1 in 25746 Heide

Ausstellung zur Umweltgeschichte Deutschlands in Albersdorf

■ Das Institut für Ökosystemforschung der Universität Kiel und das Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen haben eine gemeinsame Ausstellung konzipiert. Die Ausstellung, im Museum in der Bahnhofsstraße 23, zeigt die ungeheure Vielfalt der oftmals dramatischen Beziehungen zwischen den Menschen und ihrer Umwelt.

Schon früh wurden die Wälder gerodet und Äcker, Straßen und Siedlungen geschaffen. Viele Pflanzen- und Tierarten wurden eingeführt und andere ausgerottet. Grönlandwale wurden dezimiert, um Hamburg mit Waltran erleuchten zu können. Naturkatastrophen wie Sturmfluten an der Nordsee oder Überschwemmungen der Bäche und Flüsse veränderten die genutzte Umwelt. Im Juli 1342 zerstörte die Magdalenenflut auf zahllosen Feldern die Böden – sie konnten danach nur noch als Wald genutzt werden. Seuchen dezimierten die Bevölkerung. Im 14. Jahrhundert starben so viele Menschen an der Beulenpest, dass sich die Wälder weiter stark ausdehnten. Am 27. Februar 1784 gelang dem jungen Ludwig van Beethoven gerade noch die Flucht vor dem großen Rheinhochwasser. Dann begannen mit der Industrialisierung die Belastungen der Böden, des Grund- und Oberflächenwassers und



Walfischfang Abspecken des Walfisches (historisches Sammelbild)

der Luft mit Schadstoffen, die viele Menschen krank machten. In den letzten Jahrzehnten hat unsere moderne Wegwerfgesellschaft viel Plastik in unsere Umwelt und in uns Menschen gebracht. Um 1980 blieb das Waldsterben zwar aus – heute hat es jedoch möglicherweise schon begonnen.



Maron

Mein Markt!



Albersdorf
Karkloh 14 • Tel. 04835/971460

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag
06:30 - 20:00 Uhr

 Besuchen Sie uns bei Facebook
fb.me/EdekaAlbersdorf

www.edeka-marion.de





Meisterbetrieb HAUKE MÖLLER ^G_m^b_H

HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR

Wir wünschen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten
frohe Pfingsten!

Eckhorst 4
25767 Offenbüttel

04802 - 10 91

info@moeller-hauke.de

www.moeller-hauke.de

Bestattungsunternehmen

OHLSEN

Erd-, Feuer- und
Seebestattungen

ALBERSDORF

Oesterstraße 26

Wir wünschen allen frohe Pfingsten

Tel. (04835) 2 62

Welle der Hilfsbereitschaft

■ Auch wenn die Begriffe „positiv“ und „Welle“ im Coronajahr negativ besetzt sind, so hat das Tierheim während der bisherigen Pandemie eine nie dagewesene Welle an Unterstützung und positivem Zuspruch erlebt. Zum Einen war da die unglaubliche Spendenbereitschaft während unser Weihnatskalenderaktion, die geholfen hat, die Einnahmen, die wir sonst mit unserer Punschbude auf der Heider Winterwelt erzielt haben, weitestgehend aufzufangen. Aber auch jede Menge Angebote von Sachspenden oder auch mal Geldspenden außer der Reihe haben uns erreicht.

Die Tierheimmitarbeiter, der Vorstand des Tierschutzvereins und auch die Tiere, wenn sie es artikulieren könnten, sagen vielen herzlichen Dank. Wir sind überwältigt von so viel Tierliebe. Viele Tierfreunde haben auch angeboten, ehrenamtlich mitzuhelfen, zum Beispiel Gassigehen oder Katzenkuscheln, was leider wegen der Coronaregeln abgelehnt werden musste. Wir werden gerne auf diese Angebote zurückkommen, wenn wieder ein normaler Besuch im Tierheim möglich sein wird. Bisher sind Tierpfleger und ehrenamtliche Helfer und Helferinnen von Corona verschont geblieben, möge es so bleiben. Menschen, die sich ernsthaft für unsere Tiere interessieren, können nach vorheriger telefonischer Absprache einen Termin zum Kennenlernen eines Tieres bekommen unter Einhaltung der Hygieneregeln.

Das klappt gut, wir konnten etliche Katzen und Hunde vermitteln. Allerdings sind die Tierpflegerinnen sehr bedacht darauf, dass unsere Tiere ein gutes und vor allem dauerhaftes Zuhause bekommen. Wer sich jetzt wegen des Lockdowns aus Langeweile ein Tier zulegen möchte, welches dann später, wenn man wieder arbeitet, abgeschoben wird, ist im Tierheim Tensbüttel fehl am Platz. Es wird sich zeigen, ob Tierheime nach dem Ende des Lockdowns mit Abgabebietern überschwemmt werden.

Drei unsrer Sorgenkinder konnten Anfang des Jahres in ein schönes Zuhause umziehen. Sybille, die einäugige Mara und Hans haben das Feline Leukämievirus. Solche Katzen sind schwer vermittelbar, da die Erkrankungen nicht heilbar sind, bei entsprechender Pflege können diese Katzen allerdings auch recht alt werden. Sybille ist zu einem jungen Pärchen gezogen, und Hans und Mara wurden gemeinsam von zwei jungen Leuten adoptiert. Hier zeigt sich wahre Tierliebe: Menschen, die bereit sind, unheilbar kranke Tiere aufzunehmen, sie zu lieben und zu hegen und zu pflegen. Wir wünschen den dreien noch ein langes, glückliches Leben bei ihren Dosenöffnern. Schauen Sie sich gerne unsere Homepage im Internet an, dort findet sich auch ein Mitgliedsformular, falls sie die Tierschutzarbeiten unterstützen möchten – gerne aktiv, wenn Corona überstanden ist.

WIR SAGEN DANKE

Ein Jahr Corona, ein Jahr ohne Veranstaltungen zu Gunsten der Tiere im Tierheim Tensbüttel!
Und trotzdem gab es eine unglaubliche Unterstützung und positiven Zuspruch für unser Haus und unsere Tiere!



Unterstützen Sie unsere Arbeit mit einer Mitgliedschaft oder einer Patenschaft im Tierschutzverein Dithmarschen e.V.!

Wir suchen ständig ehrenamtliche Mitarbeiter für verschiedenste Tätigkeiten! Fragen Sie uns!

Unser Grey sucht immer noch ein schönes, neues Zuhause!

Auf unserer Homepage www.tierschutzverein-dithmarschen.de finden Sie unsere aktuellen Tiere! Ein Formular für die Mitgliedschaft im Tierschutzverein Dithmarschen e.V. oder einen Patenschaftsantrag finden Sie zum Download auf der Startseite!

Tierschutzverein Dithmarschen e.V. / Tierheim Tensbüttel - Dellbrückweg 10 - 25767 Tensbüttel-Röst - Tel: 04835-8725 - www.tierschutzverein-dithmarschen.de

Altersabsicherung für Frauen

Wie Sie am besten vorsorgen

■ Job, Kinder, Patchwork-Familie, Single, eigener Betrieb – so vielfältig wie ihre Rollen sind auch die Erwerbsbiografien von Frauen. Dabei spielen Teilzeitarbeit, geringeres Einkommen und Minijobs, Phasen ohne Einkommen oder auch gar keine Erwerbstätigkeit eine



Richtig versorgt, auch im Alter.

weitaus größere Rolle als bei den meisten Männern. Die Folge: Viele Frauen verfügen über eine Altersabsicherung unterhalb des Existenzminimums. Nach aktuellem Stand erhalten Frauen gegenüber Männern monatlich etwa 440 EUR weniger Altersrente aus der Gesetzlichen Rentenversicherung. Wenn man dann noch bedenkt, dass Frauen älter werden als Männer und länger Rente beziehen, wird klar: Frauen dürfen nicht nur an Heute denken, sondern müssen sich stärker denn je auch um ihre Absicherung im Alter kümmern.

„Die Daten zeigen, dass die gesetzliche Rentenversicherung allein für viele Frauen nicht ausreicht, um im Alter gut versorgt zu sein“, sagt Matthias Günther, Provinzial Agenturinhhaber in Albersdorf. Doch trotz drohender Niedrigrente kümmern sich zu wenig Frauen um eine zusätzliche Absicherung, ergab eine Forsa-Studie im Auftrag des GDV. Nur 24 Prozent der erwerbstätigen Frauen in Deutschland gaben an, eine betriebliche Altersvorsorge abgeschlossen zu haben. Fast ein Drittel hat sich noch nicht intensiv mit dem Thema beschäftigt. „Die meisten Frauen sind sich nicht bewusst, dass Altersvorsorge nicht teuer sein muss“, erklärt Matthias Günther.

„Weil Familie
nicht mein einziger
Plan ist...“



Mach Deine Rente zur
Chefinnensache!

Matthias Günther e. K.

Klaus-Groth-Weg 2 a
25767 Albersdorf
Tel. +49 4835 9117
Fax +49 4835 9119
albersdorf@provinzial.de



Alle Sicherheit
für uns im Norden.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

Dörte Feldhusen
Heilpraktikerin

**Ich wünsche
Ihnen
ein schönes
Pfingstfest**

**Naturheilpraxis
Dörte Feldhusen
Mühlenstraße 19
25767 Albersdorf
04835/9712992
naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com
www.nhp-feldhusen.de**

**Kinesiologie • Bachblüten
Blutegel • Schröpftherapie
Wirbelsäulenthherapie nach
Marcel Egli**

Kleines Gehalt, große Wirkung

Zwar belegen Daten des Statistischen Bundesamt aus dem Jahr 2020, dass Frauen auch heutzutage noch im Schnitt 21% weniger Einkommen haben als Männer, doch auch mit kleinen Beiträgen können Frauen ihre Rente aufbessern. „Dies ist besonders für Arbeitnehmerinnen in Teilzeit attraktiv. Denn seit Januar 2002 haben Beschäftigte ein Recht auf Entgeltumwandlung. So können sie einen Teil ihres Bruttogehalts in eine betriebliche Altersvorsorge umwandeln und selbst bestimmen, wieviel sie von ihrem Gehalt zurücklegen möchten“, so Günther.

Wer bei einem monatlichen Gehalt von 1.500 Euro jeden Monat 100 Euro in die betriebliche Altersvorsorge ein-zahlt, hat durch die Ersparnis bei Steuern und Sozialversicherung einen Nettoaufwand von lediglich rund 58 Euro. Ein weiterer Vorteil: Beiträge lassen sich flexibel gestalten und können in Phasen der Elternzeit oder Arbeitslosigkeit auch ausgesetzt werden.

Frauen, die einer geringfügigen Beschäftigung nachgehen, haben hingegen die Möglichkeit, zusätzliche Arbeitsstunden in eine betriebliche Altersvorsorge einfließen zu lassen. Dabei leistet die Minijobberin Mehrarbeit und im Gegenzug zahlt der Arbeitgeber einen Rentenbeitrag in die betriebliche Altersvorsorge statt einer Lohnerhöhung. „So können Frauen Einkommenseinbußen vermeiden und trotzdem eine zusätzliche Versor-

gung für das Alter aufbauen“, erläutert Matthias Günther. Eine Arbeitsstunde mehr am Tag könne schon dabei helfen, die Rente aufzubessern.

Von staatlichen Zulagen profitieren

Ein weiterer Vorteil der privaten Altersvorsorge: Sie muss nicht allein aus eigener Tasche gestemmt werden. Unterstützung erhalten Versicherte bspw. durch Zulagen vom Staat, weiterer Steuervorteile und durch Ihren Arbeitgeber beim Aufbau einer Zusatzrente. Von der Privat- über die Basis-Rente bis zur Riester-Rente können sich Frauen so entsprechend ihrer individuellen Bedürfnisse absichern.

„Die Privat-Rente bietet Frauen eine besonders individuelle und flexible Gestaltung Ihrer Altersvorsorge, während die Basis-Rente besonders für Selbstständige und Freiberuflerinnen attraktiv ist“, erklärt der Provinzial Agenturinhaber. „Auch, wenn letztere nicht in der gesetzlichen Rentenversicherung sind, können sie sich lebenslange Alterseinkünfte sichern und die eingezahlten Beiträge steuerlich absetzen. Dieser Steuervorteil ist auch für beserverdienende Frauen und Beamtinnen relevant.“

Für Frauen mit Kindern ist besonders die Riester-Rente interessant. „Neben der Grundzulage in Höhe von 175 Euro gibt es in der Riester-Rente aktuell für jedes Kind weitere 185 Euro, für ab 2008 geborene Sprösslinge sogar 300 Euro“, so Günther. Um die volle Zulage zu erhalten, müssen Frauen mindestens vier Prozent ihres Bruttoeinkommens oder



PFLEGEWERK ALBERSDORF



Haus Möller & Tiessen



Hohe Pflegequalität und attraktives Wohnen in Albersdorf

- zentrale Lage
- seniorengerechte Einzel- und Doppelzimmer
- hauseigene Küche und Wäscherei
- Friseur und diverse soziale Angebote im Haus
- große Parkanlage

Ausgezeichnet für hohe Bewohnerzufriedenheit!

www.pflegewerk-albersdorf.de

PFLEGEWERK ALBERSDORF gGmbH Haus Möller & Tiessen
Schulstraße 16 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835-97200

maximal 2.100 Euro in die Riester-Rente einzahlen – abzüglich der Zulage. Aber auch wenn Frauen nicht erwerbstätig sind, können sie möglicherweise von der Riester-Zulage profitieren. Voraussetzung ist, dass der Ehepartner unmittelbar zulagenberechtigt ist. „In diesem Fall kann auch die Ehefrau die Zulagen zu einem Riester-Vertrag beanspruchen, wenn sie einen eigenen Altersvorsorgevertrag abgeschlossen hat“, weiß Matthias Günther.

Eine gute Vorsorgemöglichkeit sei laut Günther auch die fondgebundene Rentenversicherung. „Mit ihr lässt sich Kapital aufbauen. Gleichzeitig haben Frauen die Möglichkeit, das Verhältnis von garantierten Leistungen und Rendite selbst zu bestimmen und im Laufe der Zeit auch zu verändern.“

Ganz gleich, für welche Art der privaten Altersvorsorge man sich entscheidet – Matthias Günther empfiehlt: „Frauen sollten über die gesetzliche Altersvorsorge hinaus für das Alter vorsorgen und sich dazu am besten von einem Versicherungsexperten individuell beraten lassen.“

Frauen, die unsicher sind, ob sich eine private Altersvorsorge für sie lohnt, können unter provinzial.de/vorsorgerin in einem Online-Rechner herausfinden, welche Rente Sie später zu erwarten haben und sich über die verschiedenen Möglichkeiten der privaten Altersvorsorge informieren.

Für Fragen: Matthias Günther, Agenturinhaber der Provinzial in Albersdorf, Telefon: 04835 / 91 17

PLANEN UND BAUEN IST UNSER GESCHÄFT -
UND UNSERE LEIDENSCHAFT

SASS&KOLLEGEN
Ingenieurgemeinschaft

Grossers Allee 24
25767 Albersdorf

Tel.: 0 48 35 / 97 77 -0
www.sass-und-kollegen.de



**Volksfestverein
Albersdorf e.V.**

Gegründet 1902

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern

Frohe Pfingsten

und freuen uns mit Ihnen auf ein Pfingstfest
im Jahr 2022 in Albersdorf.

Für den Volksfestverein Albersdorf e. V.
Jörg Sticken (Vorsitzender)



**Schornsteinfegermeister
Torben Andresen**



Jette Andresen,
März 2021



*Wir wünschen
Ihnen schöne
Pfingsten!*

Dithmarsenpark 2
25767 Albersdorf
0 48 35 - 978 50 70
info@schornsteinfeger-andresen.de



**Buchhandlung
Albersdorf**

Inh. Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
Telefon 0 48 35 - 70 52
buchhandlung-albersdorf@web.de

Bücher

und andere schöne Dinge

Bürobedarf und Schreibwaren

DLZ-Geschäftsstelle

H.E.S
Hauke's Elektro Service

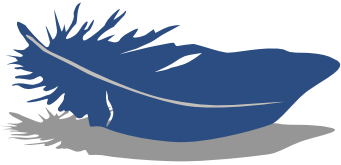


Hauke Wegner
Neuerweg 17 | 25767 Albersdorf
Telefon: 04835/9785763 | Mobil: 0172/4155459
Notdienst: 0163/4189076
info@hes-sh.de | www.hes-sh.de

**EINGETRAGENER
ELEKTROBETRIEB
AUS ALBERSDORF
SCHLESWIG HOLSTEIN**



Wir sind ein kleines Team, das für jedes Problem die optimale Lösung findet. Wir arbeiten für Privat und Gewerbe, Mieter und Vermieter. Ob neue Elektrik oder eine komplette Sanierung – fragen Sie gerne an.



Ihre Versicherungsmakler

Jennerich & Hilker GbR

Versicherungen Bausparen Altersvorsorge

Ihre Ansprechpartner:



Jan Hilker-Jennerich



Linda Jennerich



Frank Jennerich



Karsten Hinrichs



Oldtimer



Fahrräder



Familie



Immobilien

Wir versichern,
was Ihnen lieb ist!



Hausrat



Haustiere

Traumhaus gefunden?

Wir helfen mit einer günstigen Finanzierung!
Egal ob Kaufen, Bauen, Renovieren oder
Modernisieren – wir haben das passende
Angebot für Sie.

Sprechen Sie uns an!



Wir wünschen Ihnen Frohe Pfingsten!



www.albersdorf-versicherungen.de

Jennerich & Hilker GbR

Versicherungen Bausparen Altersvorsorge

DithmarsenPark 8a, 25767 Albersdorf

Tel. 04835 - 97 25 24

WhatsApp: 04835 - 97 25 24

info@albersdorf-versicherungen.de

Gesund und schlank mit dem Vitalzentrum Dr. Dettmer – nicht nur für diesen Sommer!



Dr. Dettmer steht für Abnehmen mit einer Portionen Genuss ...

... und einer Portion Vernunft.



Tobias Ruge
 Büro in 25785 Sarzbüttel
 Sandberg 1a
 Telefon: 01 72 / 8 30 48 02
 schornsteinfeger-ruge@gmx.de

Wir wünschen frohe Pfingsten!

Raupenarbeitsbühnen 14m & 17m hoch,
 80cm breit.
 Kernbohrungen in Stahlbeton bis 350 mm,
 Mauerwerk und Holzwände.

Besuchen Sie uns im Internet für weitere
 Leistungen, Referenzen und viele Beispielbilder.

Schornsteine-und-mehr.de



BÜTTNER
 Inh. Niels Petter

Ihr Installationsteam

Elektro- u. Sanitärinstallation, Heizungsbau,
 Bauklempnerei, Leckortung, Kundendienst



Norderstraße 8, Albersdorf 04835/9208

Endlich schlank - nicht nur für diesen Sommer!

Einfach. Gesund. Abnehmen!
 Immer mit einer Portion Genuss und einer Portion Vernunft.

Einzelne betreut oder im Kurs mit Kassenzuschuss!



Sie wollen wissen wie?
 Einfach eine kostenlose Infostunde buchen!
 Vitalzentrum Dr. Dettmer
 Heide: 0481- 421 57037
 Zentrale: 04858 - 188 355
 www.vitalzentrum.eu

vitalzentrum
 dr.dettmer ● Schleswig-Holstein

SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V.

 Der SV „Ditmarsia“ Albersdorf bietet ein vielfältiges Sportangebot. 

Nähere Infos:
 Geschäftsstelle Bahnhofstr. 31 (ehem. Bahnhofsgebäude)
 und im Internet unter www.sv-ditmarsia-albersdorf.de

Öffnungszeiten:
 jeden Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr Telefon (04835) 97 11 11

Anschrift:
 SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V. · Postfach 04· 25765 Albersdorf
 E-Mail: vorstand@sv-ditmarsia-albersdorf.de
www.sv-ditmarsia-albersdorf.de

Wir wünschen allen Sportlern und Sportlerinnen ein frohes Pfingstfest.

Sport bewegt ... und verbindet

■ Der Corona – Lockdown hat in den letzten Monaten unser aller Leben verändert. Für die einen die Doppelbelastung durch Home-Office und Home-Schooling, für andere eine erhebliche Belastung, weil sie in systemrelevanten Berufen mehr Arbeit leisten mussten, und wieder andere sind durch berufliche Einschränkungen in ihrer Existenz bedroht!

Viele Menschen kompensieren Stresssituationen durch den vermehrten Verzehr von Süßigkeiten oder Alkohol. Dies schlägt sich dann oft auf den Bauchumfang oder das Gewicht nieder.

Jetzt ist es an der Zeit, an die Gesundheit zu denken und etwas für eine gesunde Ernährung zu tun! Überschüssige Pfunde belasten die Gelenke und machen unzufrieden und die Immunabwehr wird durch die richtige Ernährung gestärkt. Wer jetzt etwas für seine Gesundheit tun, sich besser ernähren und den Corona-Pfunden zu Leibe rücken möchte, ist im Vitalzentrum an der richtigen Adresse. In individuellen Beratungen erhält jeder vom Vitalzentrum-Team um Dr. Ute Dettmer das für ihn passende Programmangebot. Sobald Kurse wieder möglich sind, wird es auch diese an verschiedenen Orten in Dithmarschen und Steinburg wieder geben – sie werden von allen Kassen bezuschusst. Und parallel zu den Präsenz-Kursen laufen auch Online-Kurse, die ebenfalls von allen Kassen bezuschusst werden. Das Gute daran: man kann mit entfernt wohnenden Freunden oder Verwandten zusammen einen Kurs besuchen! Eine ganz neue Mög-



Birge-Liz Peters (l.) und Dr. Dettmer beraten Sie gern.

lichkeit, sich in Corona-Zeiten näher zu sein! Unter dem Motto „Eine Portion Genuss und eine Portion Vernunft!“ hat das Team um Dr. Dettmer in den Praxen in Heide und Itzehoe schon über 32.000 Menschen zum gesunden Gewicht verholfen. Um das Team und die Programme kennen zu lernen, gibt es kostenlose Info-Stunden.

Anmeldung & Info: Vitalzentrum Dr. Dettmer in Heide 0481/ 42 15 70 37, in Itzehoe: 04821/ 779 65 41 oder in der Zentrale bei Dr. Dettmer in Brokdorf 04858/ 18 83 55 oder online auf www.vitalzentrum.eu

CIAU
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel
Institut für Quasiprähistorie

STEINZEITPARK
DITHMARSCHEN

UMWELT GESCHICHTE DEUTSCHLAND

Ausstellung
im Museum Albersdorf
06.05 - 31.10.2021

**Spannende Geschichten aus 2000 Jahren, wie
DAS DRAMATISCHE 14. JAHRHUNDERT**

- **Bis zum 13. Jahrhundert – Der Landesausbau**
...Über Jahrhunderte wächst die Bevölkerung
...Zehntausende neue Dörfer entstehen
...Wälder werden zu Äckern
...Hauptnahrungsmittel ist Getreidebrei
- **1309 bis 1321 – Die Dante-Anomalie**
...Oft ist es kalt und feucht
...Schlechtes Wetter verdirbt die Feldfrüchte
...Viele Menschen haben nichts zu Essen
...Unzählige Hungertote sind die Folge
- **Juli 1342 – Die Magdalenenflut**
...Ungeheure Wassermengen prasseln nieder
...Mega-Hochwasser zerstört Brücken und Häuser
...Tiefe Schluchten zerreißen Äcker
...13 Milliarden Tonnen Boden werden weggespült
- **1348 bis 1351 – Der Schwarze Tod**
...Die Beulenpest grassiert
...Flöhe und Läuse übertragen die Erreger
...Ein Drittel aller Menschen stirbt
...Ganze Dörfer leeren sich
- **Nach 1351 – Vom Brei zum Braten**
...Menschen für den Ackerbau fehlen
...Äcker wandeln sich in Wälder
...Schweine und Rinder weiden im Wald
...Die Menschen beginnen, viel Fleisch zu essen

Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen
Bahnhofstr. 29, D - 25767 Albersdorf, Tel.: + 49 (48 35) 97 19 74
www.steinzeitpark-dithmarschen.de

Holzbau

Holzrahmenbau

Innenausbau

Sanierungen

Reparaturen

Dacheindeckungen

Carports

25767 Albersdorf • Wulf-Isebrand-Str. 7
Tel.: 04835/8266 • Fax: 04835/7063
Mobil: Lars Peters 0172/1660974
E-Mail: zimmer-peters@t-online.de

Albersdorf-Ortsplan von 1912

■ Telse Zeltner aus Albersdorf hat einen Stoß alter Ortspläne von 1912 im Nachlass Ihrer Mutter, Thea Einfeldt, entdeckt. Weiterhin tauchten noch ein Wanderführer durch Albersdorf und Umgebung aus dem Jahre 1921 und alte Schwarz-Weiß-Fotos auf.

Karte und Wanderführer sind wertvolle Zeitdokumente, die die Albersdorfer Vergangenheit bebildern und die Zeit Anfang des 20. Jahrhunderts lebendig werden lässt. „Albersdorf ist ein Kirchort mit ca. 2000 Einwohnern, im Nordwesten des Kreises Süderdithmarschen, an der Bahn, die von Neumünster nach Heide führt, gelegen“, schreibt Lehrer Hansen in seinem „Führer durch Bad Albersdorf und nähere Umgebung“ von 1921.

„Begünstigt von der Natur durch seine romantische Lage zählt Albersdorf wohl zu den schönsten Punkten im ganzen Westen der Provinz“ schwärmt der Schulmeister. „Hügeliges Gelände mit ausgedehnten laub- und Nadelwäldungen umgeben den Ort von fast allen Seiten.“ Hansen erzählt von Geschäften die mit der Stadt konkurrieren könnten, von vielen Hotels, Gasthöfen und Cafés, „die sämtlich der Neuzeit entsprechend eingerichtet sind und allen Anforderungen genügen können, bieten jedem Gast einen angenehmen Aufenthalt.“ Er beschreibt Kirche und Papenbusch und schlägt beschauliche Wanderungen vor unter anderem zur Badeanstalt am Mühlenteich. „Neben dieser Anstalt befindet sich im Schatten hübscher Eichen eine Stahlquelle.

Hir. Dammann, Albersdorf i. H.
Gute Ware.
Gegenüber der Apotheke.
Grosse Auswahl in:
Uhren, Gold- und Silberwaren,
Brillen, Barometern, Thermometern,
Hochzeits- u. Festgeschenken.
Reparaturen schnell und billig.
Billige Preise.
Gasthof „Zur Linde“
Besitzer: Heinrich Kock.
Ecke Nord- und Kapellenstrasse.
Große Gesellschafts- u. Wirtschaftsräume.
Speisen und Getränke in aller bekannter Güte.
Geschäfts-Stelle
Atelier für moderne Photographie.
Georg Meyer, Albersdorf, Oesterstrasse.

Hotel „Dithmarscher Hof“
Besitzer: Hans Harders.
Bad Albersdorf in Holstein.
5 Minuten vom Bahnhof.
Fernsprecher Nummer 10 = Zentral-Heizung.
Spezialhaus für Klav., Violine und Schalen.
Salon m. Bühne Orchestration u. Klavier.
Zimmer für Geschäftsreisende und Touristen.
Anerkannt vortreffliche Küche u. Getränke.
Diner ohne vorherige Bestellung.
Durchfahrt — Handwerker am Bahnhof — Saubung.

Kaufhaus Jakob Hansen
Bad Albersdorf in Holst.
Bahnhofstrasse, = Fernsprecher Nr. 17.
Grösstes Manufaktur- u. Modewaren-Geschäft
am Platz.
Aussteuer - Artikel in allen Preislagen.
Gasthof „Zur Erholung“
Besitzer: Wilh. Johannsen. Friedrichstrasse.
In ruhiger, schöner Lage des Ortes.
Sonnige, freundliche Zimmer mit guten Betten.
Kurgarten, Badegarten, Terrasse und Vorwerk bestens gepflegt.
Größter u. schönster Salon m. Orchestration u. Klavier.
Kegelbahn.
ff. Getränke. Gute bürgerliche Küche.
Fährweg stets zur Verfügung.

Kur- und Logierhaus Bahnhofs-Hotel
Bad Albersdorf in Holst.
Inh.: Ferd. Dreessen.
Gründes, elegantes u. vornehmstes Etablissement mit gutem, schönem, schattigen Garten.
Restauration zu jeder Tageszeit.
Grosser Konzert-Saal sowie Klubzimmer für grössere und kleinere Gesellschaften.
18 modern eingerichtete **Fremden-Zimmer.**
Telephon Nr. 32 — Leuchtiges Fahrweg, grosse Durchfahrt im Wagen und Auto.

Heinrich Arens, Zigarren-Fabrik, Albersdorf in Holstein.
Eigene Fabrik mit den besten Anlagen.
Zigarren in allen Sorten.
Zigaretten und Rauch-Tabaken.
Busch & Peters, Albersdorf.
Maschinenbau und Reparatur-Werkstatt.
Verkauft landwirtschaftlicher Maschinen aller Systeme.
Automobile, Fahrräder, Geldschranke u. Gitter.
Reparaturen an Dampfmaschinen sind nachgefragt u. billig ausgeführt.

Chr. Bruhn, Albersdorf
Fernsprecher Nr. 31.
Manufaktur- und Modewaren Leinen- und Aussteuerartikel Herren- und Damenkonfektion
Bade-Artikel etc.
Gasthof Grünenthal
Besitzer: Johann Siermann.
Umgeben von der Natur des Kaiser-Wilhelm-Kanals gelegen.
Ausgangspunkt für alle, sowie fremden Bieren und allen sonstigen Getränken.
Durchfahrt und Ausspann.
Geräumiger Saal.
Kartagen, Gesellschaften, Touristen, Schifer und Ausflügler.
hätte ich meine Lokalitäten bestens empfohlen.
Die Albersdorfer **Buchhandlung und Buchbinderei** von A. Freitag, Norderstraße empfiehlt zur Saison:
Ansiichts-Postkarten. Grosse Auswahl an 1000 verschiedene Ansichts-Postkarten.
Ansiichts-Artikeln (Reise-Andenken) in Gedruckt, gewickelt, Bestageltes Holz und in jeder beliebigen Ausführung.
Feiner Einband von aller Art.
Bücher, Notizen, Adressen und Karten werden in feinsten Original-Papier jederzeit gedruckt.

Barbier- u. Friseur-Geschäft
von Rudolf Westphal, Albersdorf i. Holst.
Wiederher der Kammschneidung in und ausser dem Haus.
Anfertigung sämtlicher Haararbeiten prompt und billig.

Ernst Büttner, Bad Albersdorf in Holstein.
Fernsprecher Nummer 8.
Klempner
Lager von Holz- und Kisten-Geräten.
Heizungs-Körper für Gas und Petroleum.
Installations-Geschäft.
Anfertigung von Gas- und Wasser-Anlagen.
Zentral-Heizung. Heizrück-Apparate.

Hermann Schultze, Albersdorf
Bahnhofstrasse. Fernsprecher Nr. 38.
Delikatessen-, Porzellan- u. Manufakturwaren-Handlung.
Weine, Spirituosen, Tabake, Zigaretten und Zigarren.
Spezialität: Gehr Kaffee in allen Preislagen, sowie Tee, Schokoladen, Kakao und Kakaos aller Fabrikate, Grosse Auswahl in Porzellan- und Glaswaren, Ansicht- und Postkarten.
Aufmerksamste Bedienung. — Billige Preise.
Peter Lembke, Albersdorf i. H. Wilhelmsstrasse.
Delikatessen-, Frucht- u. Gemüsehdgl.

Hermann Ehlers
Bautischerei und Möbelhandlung Albersdorf i. Holst. * Mühlentstraße.
Lager fertiger Garnituren, Küchen- und Schlaf-Zimmer-Einrichtungen, sowie große Auswahl in Einzel-Möbilen in solid. u. feinst. Ausführung.
Tischlerei in eigener Werkstatt.
Besichtigung — ohne Kaufzwang — jedermann gern gestattet.

E. Rambach, Albersdorf
Zimmermeister und Bau-Unternehmer.
Uebernahme u. Ausführung ganzer Bauten.
Handlung aller Arten Baumaterialien als: Zement, Kalk, Teer, Pappe usw.
Zur Ausführung von Zeichnungen und Kostenschätzungen hätte ich bestens empfohlen.
Schuhwaren-Handlung von **Fritz Rust, Albersdorf.**
Grosse Auswahl in Herren-, Damen- u. Kinderschuhwerk. — Sittlich, Anfertigung nach Maß unter Garantie des bestmöglichen Sitzes.

Gebr. Moltzens Gasthof
Friedrichstrasse Albersdorf i. Holst. Fernspr. Nr. 5
Restauration zu jeder Tageszeit.
Bürgerlicher Mittagstisch.
Logierzimmer für Geschäftsreisende und Touristen.
Anstalten bestens gepflegt. — Durchfahrt und Ausspann.
In Verbindung befindet sich: Holzhandlung in Kolonial-, Manufaktur-, Kurzwaren, Seilerei, Schuh- und Zigarren. — Latein-Fahrwerk.
H. Boje, Albersdorf, Kolonialw.-Handl.
Bad, Galanterie, Porzellan und Stielgut. — Geschenke- und Ansicht-Artikel.
Tabak und Zigarren.

Hermann Fölster, Albersdorf.
Telephon Nr. 28.
Eisen- und Stahlwaren, Haushalts- und Küchen-Geräte, Fahrräder.
Ersatzteile, Reparaturen, Verstellung von Fahrrädern.

J. Schröder's Gasthof
Silberstrasse = Fernsprecher Nr. 26.
Ausgangspunkt für fremde u. hiesige Biere
Warme und kalte Speisen zu jeder Tageszeit.
Durchfahrt und Ausspann.
Dem Besizer sind fremde Publikum, Touristen etc. willkommen.

Heinr. Boje,
Uhrmacher, Juwelier und Optiker.
v. d. v. d. Post. — 1871 gegründet 1871.
Grosse Auswahl in allen einschlägigen Artikeln.
Wingehende Garantie. Slets Eingang von Norwegen.
Trauringen, Hochzeits- u. Festgeschenken reich vorhanden in allen Preislagen.
Sämtliche in Fach einschlägige Reparaturen werden schnell und schmerzlos in eigener Werkstatt ausgeführt.

Fr. Einfeldt, Albersdorf.
Buch- und Papierhandlung.
Ausgabe der Leihbibliothek August Scherb.
Lieferung sämtl. Drucksachen in bestmöglicher Ausführung, schnell, sauber und billig.
Schul-, Büro-, Ansicht- und Geschenk-Artikel.
Papiere und Karten in großer Auswahl.

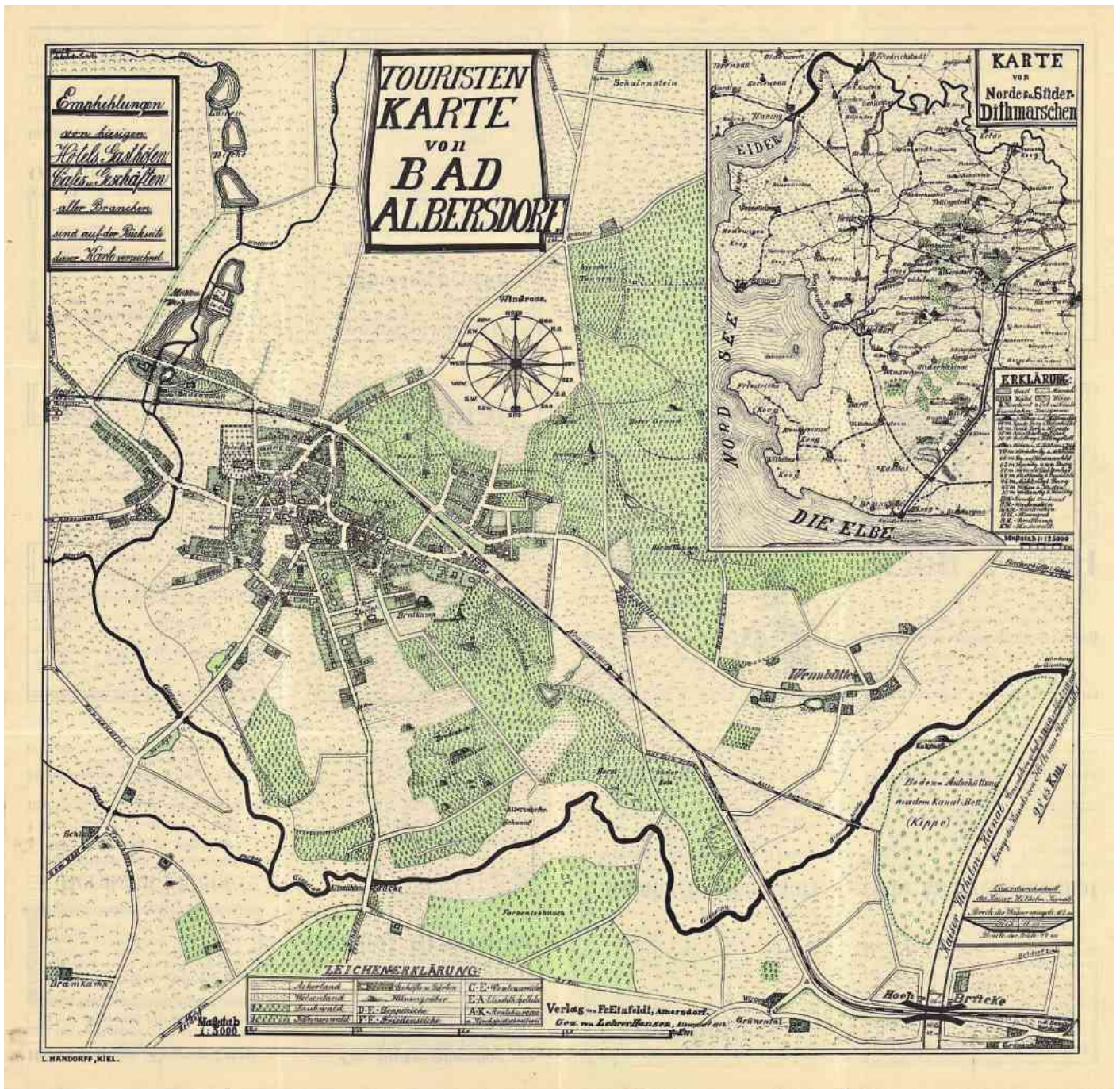
Hôtel z. Börse
Telephon Nr. 3. (Hilrich Nottelmann) Telephon Nr. 3.
Durch Neubau der Neuzeit entsprechend eingerichtet.
Grosser Salon mit Klavier und Orchestion.
Haus für Geschäftsreisende und Touristen.
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit.
5 Minuten vom Bahnhof. — Handwerker davor.
Für Vereine, grössere u. kleinere Gesellschaften best. empfohlen.
Unterkunft f. Automobile u. Radfahrer. Stallung.

Jung und Alt
Zigarren.
Nur eigene Fabrikat in Form von vierzig Röhren, Kan- und Schnapptabak und veredelten Sorten.
Zigaretten von dem besten eigenen Fabrikat.
H. Ch. Wich, Dithmarsche.
Visit- und Glückwunschkarten liefert prompt und in jeder beliebigen Ausführung.
Buchdruckerei Friedrich Einfeldt, Bad Albersdorf in Holstein.

Photograph. Atelier
A. Lorenz
Bad Albersdorf i. Holst. * Schulstraße
Aufnahme von Portrait u. Landschaften
H. A. Möller, Albersdorf, Bahnhofstrasse
erzählt von grosser Lage in Kolonial- und Feinwaren, Porzellan, Besteck, Geschenk- und Ansicht-Artikel, Hauswirtschaftlichen, Eisen- und Kurzwaren, Tabak, Zigaretten und Zigarren.

Lieferung von Kautschuk-Stempeln
in jeder gewünschten Form und Grösse.
D. v. Bergen: Möbel-Geschäft
Eigentlich mehr grossen und reichhaltigen **Möbilen-Lager**
aber zugleich Sorten. Grosse Möbel sowie kleine Gerichte, Schilder und Einbaumaterialien in jeder Art, sowie alle sonstigen Ausstattungen. Eine vollständige — ohne Katalog — in jeder Zeit gute Auswahl.

Albersdorf: Rückseite des Plans mit Werbung aus dem Jahre 1912.



Der Albersdorf-Ortsplan von 1912.

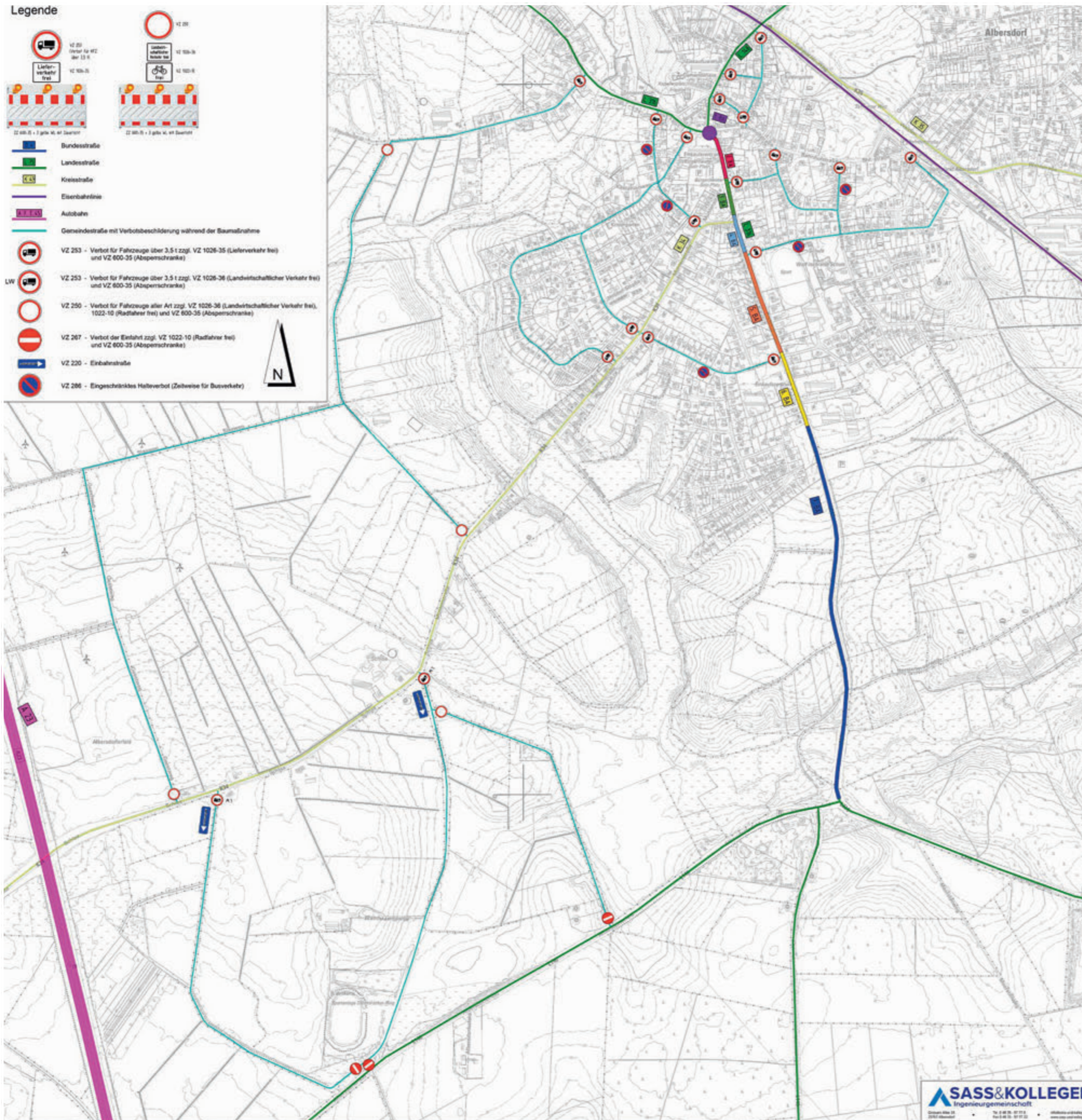
Ein labender Trunk aus dem „Kristall-Sprudel“ bekommt jedem Besucher wohl.“ Andere Touren führen zum Brutkamp, zum Kaiserberg oder zu den Riesenbetten und in Albersdorfer Schweiz, dem Gieselautal.

Ortsplan und Wanderführer waren in Albersdorf bei Einfeldt erschienen und erinnern mithin auch an die Geschichte dieser Druckerei. 1908 hatte Friedrich Einfeldt damit begonnen. 1911 entstand das Gebäude an der Norderstraße, wo noch heute eine Buchhandlung und Schreibwarengeschäft durch Angela Schillalies betrieben wird. 1954 hatten Thea und Emil Einfeldt das Geschäft übernommen. Die angeschlossene Druckerei war bis 1992 in Betrieb. Die letzten Jahre allerdings mehr als Steckenpferd von Emil Einfeldt.

Diese originalen Schätze hat Telse Zeltner an den Förderverein Bürgerhaus als Spende übergeben. Damit sich

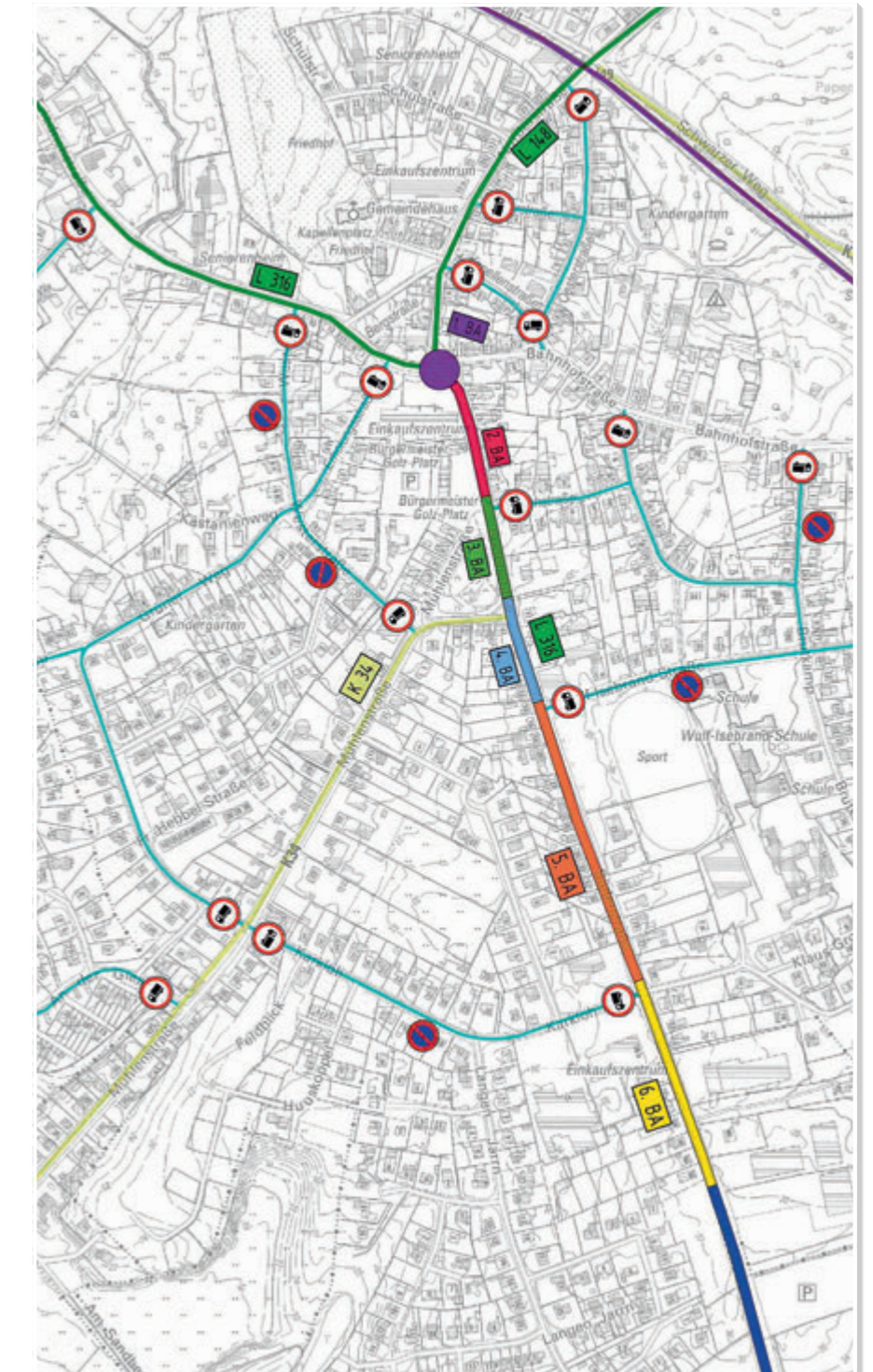
das Bürgerhaus zu einem kulturellen Mittelpunkt in der Gemeinde Albersdorf entwickeln konnte, wurde im Mai 1982 der „Gemeinnützige Förderverein Bürgerhaus Albersdorf e. V.“ gegründet.

Dank der Aktivitäten und der finanziellen Unterstützung des Vereins kann sich das Bürgerhaus in der heutigen Form präsentieren. Die 1. Vorsitzende, Britta Todt, freute sich sehr über diese tollen Druckerzeugnisse und hat hieraus 100 Pakete geschnürt jeweils aus dem historischen 50 x 51 Zentimeter großen Original-Ortsplan von 1912, dem Wanderführer aus dem Jahr 1921 und einem Satz historischer Fotos. Diese sind gegen eine Schutzgebühr von 35 Euro in der Geschäftsstelle der VHS/Gemeindebücherei an der Süderstraße während der Öffnungszeiten erhältlich. Der vollständige Erlös kommt dem Förderverein Bürgerhaus zugute.



Bauarbeiten an der Süderstraße beginnen – Temporäre Vollsperrung der Ortsdurchfahrt

Bürgermeister appelliert: „Halten Sie sich bitte an die Umleitungen.“



■ Die Bauarbeiten an der Albersdorfer Süderstraße stehen kurz vor ihrem Beginn. Dabei wird die Fahrbahndecke der L 316 mit den dazugehörigen Radwegen auf einer Länge von gut 2 Kilometern komplett erneuert. Los geht es am 31. Mai. Bürgermeister Heribert Heinecke weist darauf hin, dass die Bauarbeiten sich über mehr als ein Jahr, bis zum November 2022 hinziehen werden. Dabei wird es zu einer Vollsperrung der Straße kommen, die eingeteilt in sieben Bauabschnitte, die Süderstraße herauf wandern wird, vom Kreisverkehr bis Ortsausgang, Einmündung Altmühlenbrück. „Allen Bürgern muss klar sein, dass die Bauarbeiten leider mit temporären Behinderungen einhergehen“, betont der Bürgermeister. Er appelliert an alle Verkehrsteilnehmer, die Umleitungen zu beachten und zu nutzen. „Es geht mir darum, den Schwerlastverkehr von den innerörtlichen Gemeindestraßen fernzuhalten, denn die sind dafür absolut nicht ausgelegt, was Fahrbahndecke, Fahrbahnbreite, parkenden Verkehr, Straßen und Bürgersteige angehen. Heinecke befürchtet nicht zu Unrecht: „Es besteht die Gefahr, dass die Gemeindestraßen und Bürgersteige arg in Mitleidenschaft gezogen werden und deren Reparatur dann zu Lasten der Gemeindekasse gehen.“ Dabei seien alle Peripherie-Straßen gut in Schuss, sind sie doch in den vergangenen Jahren alle bereits saniert worden. Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein (LBV), der ja die Baumaßnahme „L 316 Süderstraße“ veranlasst und in Auftrag gegeben hat und somit eigentlich der Verursacher der innerörtlichen Verkehrssituation ist, verweist auf die großräu-

migen, gut ausgeschilderten Umleitungen (Siehe Übersichtskarte). Dabei ist gewährleistet, dass die Versorgung der Betriebe und der Anwohner stattfinden kann. Auch wurde berücksichtigt, dass die landwirtschaftlichen Betriebe Ihre Flächen anfahren können.

Bauabschnitt 1: Kreisverkehr

Bauabschnitt 2: Kreisverkehr bis Einmündung Eichstraße

Bauabschnitt 3: Einmündung Eichstraße bis Einmündung An den Anlagen

Bauabschnitt 4: Einmündung An den Anlagen bis Einmündung Wulf-Isebrand-Straße

Bauabschnitt 5: Einmündung Wulf-Isebrand-Straße bis Einmündung Klaus-Groth-Weg

Bauabschnitt 6: Einmündung Klaus-Groth-Weg bis Ortsausgang (Fa. Busch) Bauabschnitt

Bauabschnitt 7: Ortsausgang bis Einmündung Altmühlenbrück

Die Arbeiten sollen am 31. Mai 2021 beginnen. Im laufenden Jahr 2021 sollen die Bauabschnitte 1 bis 4 bis voraussichtlich Ende November ausgeführt werden. Die Bauabschnitte 5 bis 7 sind dann für das Jahr 2022 von April bis November eingeplant. Für den Durchgangsverkehr wird während der Bauarbeiten unter Vollsperrung eine weiträumige Umleitungsstrecke über Sarzbüttel und Nordhastedt eingerichtet.

Zimmerei · Meisterbetrieb

André Heuer

**Holzrahmen-,
Trocken- und Hallenbau,
Dachsanierung und
Energieberatung**

Mobil:
01 72-785 18 04

**Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel
Telefon (0 48 35) 97 25 38
Fax 97 25 69**

**Frohe Pfingsten
wünscht**

**Familie André Heuer
und Mitarbeiter**

Raumausstattung – Polsterei

Peter Todt

Wir polstern Ihre guten Stücke fachgerecht wieder auf!

**Sonnenschutz: Rollos, Lamellenanlagen, Jalousetten,
Velux-Rollos und Plisseestores sowie Insektenschutz-
maßangefertigt nach Ihren Wünschen**



Norderstraße 12 • 25767 Albersdorf
Telefon (0 48 35) 4 17
Meisterbetrieb Mitglied der Innung

*Wir wünschen Ihnen frohe Pfingsten
Peter und Britta Todt*



Halley

Transport GmbH

Güternah- und Fernverkehr

Dithmarsenpark 2
25767 Albersdorf

E-Mail:
info@
halley-transporte.de

Tel. (0 48 35) 9 72 75 75



Die Gesamtkosten für die Erneuerung der L 316 Süderstraße werden vom Land Schleswig-Holstein getragen. Im Zuge der Baumaßnahme wird darüber hinaus im Auftrag der Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH, Träger der Abwasserbeseitigungspflicht in der Gemeinde Albersdorf, innerhalb der Süderstraße die Regenwasser Kanalisation auf einer Gesamtlänge von rund 680 Metern mit einem Rohrdurchmesser von 400 bis 500 Millimetern erneuert.

Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein und die Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH haben für die Planung, Ausschreibung und Bau-

überwachung der Baumaßnahme in der Süderstraße die Ingenieurgemeinschaft Sass & Kollegen GmbH aus Albersdorf beauftragt. Das Ingenieurbüro Sass & Kollegen hat auch schon die Baumaßnahme des LBV.SH in der Norderstraße (L 148) im Jahr 2019 fachlich begleitet. Der Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein, die Abwasserentsorgung Albersdorf GmbH und die Gemeinde Albersdorf bitten die Anlieger und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die notwendigen Bauarbeiten und die damit verbundenen Beeinträchtigungen.



Die Süderstraße



Wir wünschen frohe Pfingsten!

Fenster-Peters GmbH

Friedrichstraße 10b · 25767 Albersdorf
Tel.: 04835/9766-0 · Fax: 04835/9766-19

info@fenster-peters.de · www.fenster-peters.de

Ohne Pfingstfest, aber trotzdem zuversichtlich

Volksfestverein freut sich über stabile Mitgliederzahlen und verlässliche Partner

■ Normalerweise würde zumindest der erweiterte Vorstand des Volksfestvereins Albersdorf in diesen Tagen sehr beschäftigt sein: Letzte Vorbereitungen stünden an, bevor es dann im Mai mit der Kraft des gesamten Vereins ans Pfingstfest gegangen wäre. Dieses fällt erneut aus, doch das heißt nicht, dass sich im Verein nichts tut.

Es ist das zweite Mal in Folge, dass das dreitägige Albersdorfer Volksfest zu Pfingsten wegen der Corona-Pandemie abgeblasen werden muss. Das hat es zuletzt während des Zweiten Weltkrieges gegeben. Für den im März 2019 gewählten Vorsitzenden Jörg Sticken ist das ein Start, den er sich gänzlich anders vorgestellt hatte. Doch der Immenstedter hat in den beiden Corona-Jahren erfahren, dass „seine“ Männer dem Verein treu sind. Während in anderen Vereinen die Mitgliederzahlen sinken, hält sich der Volksfestverein konstant – und das, obschon der eigentliche Sinn und Zweck des Vereinsle-



Jörg Sticken bedauert, dass auch in diesem Jahr das Pfingstvolksfest nicht gefeiert werden kann, hofft aber auf das kommende Jahr.

bens, nämlich anderen Vergnügen zu bereiten, auf unbestimmte Zeit verloren gegangen ist. Nach den Erfahrungen mit der Absage des Fests im Vorjahr, wurden die Verträge für Pfingsten 2021 gleich pandemiekonform abgeschlossen.

Soll heißen, die für dieses Jahr gebuchten Stargäste werden im kommenden Jahr auftreten, sofern die Lage es dann wieder zulässt. „Und darauf hoffen wir im Verein natürlich alle sehr“, sagt Jörg Sticken. Gleiches gilt für die derzeit 65 Mitglieder des Volksfestvereins Albersdorf. „Und obwohl wir derzeit kein großes Fest feiern und auch keine anderen Vereinsaktivitäten wie unsere Fahrt ins Blaue anbieten können, haben wir noch zwei Schnupper-Mitglieder“, freut sich Jörg Sticken. Bei einem handele es sich um einen „Rückkehrer“, der sich aus privaten Gründen vor einigen Jahren aus dem Verein zurückgezogen hatte, bei dem anderen um einen Neueinsteiger. Mit wichtigen Partnern des Vereins steht der Vorstand in

Foto: Laubeck

*Schöne Pfingsten
und bleiben Sie gesund*

TK Thore Karstens **Montagebau**
Fliesenarbeiten
Maurerarbeiten

Siedlung 6
25767 Tensbüttel

Telefon: 0 48 35 - 97 89 619
Mobil: 01 73 - 60 55 451

JOHN DEERE

KOMFORTABEL FLEXIBEL UND ZUVERLÄSSLICH

John Deere Aufsitzmäher X117R eignen sich hervorragend für Fahrer, die Spaß am Mähen haben und sich eine unkomplizierte Maschine wünschen.

»ARBEIT. PERFEKT GEMACHT.«

X117R **3.399 €**
inkl. MwSt.

Busch-Poggensee GmbH
Süderstraße 41 | 25767 Albersdorf
Telefon 04835 908 0
www.busch-poggensee.de

BUSCH-POGGENSEE
LANDTECHNIK SEIT 1909

Kontakt. „Das sind an erster Stelle natürlich die Schausteller“, sagt Vorstandmitglied und Marktmeister Volker Goos. Er habe mit den Marktbes chickern, die im Albersdorfer Ortszentrum teils seit Jahrzehnten ihre Fahrgeschäfte und Buden zu Pfingsten aufstellen, viele Gespräche geführt. Alle sehnten sich sehr nach einem Pfingsten 2021. „Einige haben auf den Weihnachtsmärkten 2019 ihre letzten Einnahmen generiert“, sagt Goos. Eine lange Durst-

strecke, die nun aber auch noch über Pfingsten hinweg anhalten wird. „Das fällt uns im Verein schon schwer, aber die Schausteller leben von diesen Veranstaltungen. Das ist eine schwierige Situation“, ist sich Volker Goos mit Jörg Sticken einig. Weitere wesentliche Partner des Festes sind Olaf Walter System aus Marne und die Stadttheater-GbR. „Ohne richtig gute Technik und ohne richtig gute Eventveranstalter kann man so ein Fest wie dieses nicht auf die Bei-



Um die 1000 Teilnehmer ziehen in „normalen“ Jahren im Pfingstumzug durch Albersdorf – freudig erwartet von tausenden Zuschauern, die die Umzugstrecke säumen.



1. Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben bei Einstellung der aktiven Bewirtschaftung
2. Unterstützung von Betrieben bei kurzfristigen Ausfall des Betriebsleiters
3. Betriebs- / Stallcheck
4. **Systemischer Coach**

Wir wünschen ein frohes Pfingstfest.

Lorenz Hinrichs
Bürgermeister-Hasberg-Str. 39
25767 Bunsoh

Rufen Sie mich doch einfach mal an!

Tel. 04835-9727 445



www.Landwirtschaft-Beratung-Hofaufgabe.de

ne stellen“, sagt Jörg Sticken. Der Kontakt auch zu diesen Stützen des Albersdorfer Pfingstfestes werde natürlich nach wie vor gepflegt. „Und wie bei den Schaustellern, warten auch dort alle darauf, dass sich die Lage endlich wieder normalisiert. Das wird sicher noch einige Zeit dauern, aber wir lassen uns alle zusammen nicht unterbekommen und planen nun für das Pfingstfest 2022“, sagt Sticken. Könnte man die beiden „verlorenen“ Feste nicht aufholen und 2022 einfach neun Tage feiern? „Das hält, glaube ich, niemand durch“, sagt Sticken und lacht. Allerdings soll die schon im vergangenen Jahr geplante „Lichterprobe“ samt Öffnung des Marktes schon am Freitagabend im kommenden Jahr

angeboten werden. Und wer schon Karten für 2020 hatte: Keine Sorge, die bleiben gültig, bis die drei lustigen Tage im Luftkurort Albersdorf wieder gefeiert werden können.



Großer Anziehungspunkt: Stände, Fahrgeschäfte und Buden.



Ein Hauptprogramm des Volksfestes war stets der große Umzug durch die Gemeinde. Dabei stehen die Zuschauer dicht an dicht.

Wir wünschen frohe Pfingsten!

Die Welt der Reisen



Ihr Partner in Sachen Fernreisen und Tagesfahrten

Aus Gästen Freunde machen

VOGT
Bustouristik
25767 Albersdorf • Bahnhofstr. 7

Telefon 04835/8713
info@bustouristik-vogt.de
www.bustouristik-vogt.de

„Ich bin nicht der Typ, der sich auf seinen Typen verlässt.“



Mach Deine Rente zur Cheffinnensache!

Matthias Günther e. K.
Klaus-Groth-Weg 2 a
25767 Albersdorf
Tel. +49 4835 9117
Fax +49 4835 9119
albersdorf@provinzial.de



Alle Sicherheit für uns im Norden.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen



Autohaus Albersdorf



Service



Nutzfahrzeuge



Mo., Mi. und Fr. TÜV und AU im Haus

kostenloser Hol- und Bringservice

Reparaturen aller Art

Einlagerungsservice für Ihre Reifen

VW / Audi - Originalteile und Zubehör

zertifiziert nach DIN ISO 9001:2000

**Neuwagen | EU Neuwagen | Jahreswagen
Gebrauchtwagen | Finanzierung | Leasing**



Bei uns ist Ihr Fahrzeug in guten Händen!

Autohaus Albersdorf GmbH | Wulf-Isebrand-Str. 1a | 25767 Albersdorf

Telefon: 04835 / 977 20 | Fax: 04835 / 977 238 | www.autohaus-albersdorf.de

Mai-Aktion bei E. Seupke

■ Die Firma E. Seupke GmbH in Albersdorf ist Ihr starker Partner in Sachen Pferde, Garten und Tierfutter. Das Seupke-Team lädt ein: „Bei uns erhalten Sie eine große Auswahl an Tierfutter. Kommen Sie gerne vorbei und profitieren Sie von unserer Belcando und Leonardo Aktion.“

Diese besondere Aktion läuft vom **16. Mai bis 31. Mai**. Von Montag bis Freitag ist das kompetente Team von 9 bis 18 Uhr für die Kunden da. Am Samstag ist der Laden von 8 bis 13 Uhr geöffnet. „Wir freuen uns auf Ihren Besuch!“



Seupke gehört zu den größten Anbietern von Tier- und Pferde-Spezialfutter in Norddeutschland



Neu für Pferdeliebhaber im Seupke Futter- und Gartenmarkt! Die Reitsportabteilung hier finden Kunden ein hochqualitatives Sortiment, das neben der Bekleidung alles an Zubehör fürs Pferd bietet.

**Die E. Seupke GmbH ist zu finden
im Dithmarsenpark 86**

Tel. 04835 - 97 00 13

Fax 04835 - 97 00 30

**Weitere Infos gibt es im Internet unter
www.seupke.de**

Achtung, kurvenreiche Strecke!!! 77 METER RUTSCHVERGNÜGEN



Wasserpilz
Massagedüsen
Aktionsbecken
Schwimmbecken
Wildwasserkanal
Kleinkinderbecken überdacht

Direkt am Freizeitbad
Wohnmobilstellplatz mit
Ent- und Versorgungseinrichtungen

auf der

RIESENWASSER

RUTSCHBAHN



Öffnungszeiten Mai bis Mitte September: 09:00 bis 20:00 (Mo-Fr + Sa u. So)

FREIZEITBAD ALBERSDORF

Weg zur Badeanstalt • 25767 Albersdorf • Tel. (0 48 35) 97 25 02

vr more – persönlich, smart, flexibel

Das neue Bankerlebnis in der Oesterstraße 1

■ In Zeiten, in denen die Welt von Tag zu Tag digitaler wird und immer mehr Dienste nur noch online angeboten werden, bewegt sich die VR Bank Westküste eG gegen den Trend wieder ein Stück auf ihre Kunden zu:

Im Obergeschoss der Oesterstraße 1 in Albersdorf entsteht die „vr more“ - eine neue Filiale der VR Bank Westküste, die am 1. Juni ihren Betrieb aufnehmen wird. Dahinter steckt ein ganz neues Konzept, das sich an alle Kunden wendet, die ihre alltäglichen Bankgeschäfte bequem von zu Hause aus oder unterwegs erledigen und sich trotzdem vor Ort einen persönlichen, vertrauten Ansprechpartner wünschen, der für sie schnell und unkompliziert erreichbar ist. „Unser Anliegen ist es, noch enger mit dem Kunden zusammenzuarbeiten und dabei die persönliche Beratungsqualität mit modernster Technik zu verknüpfen“, sagt Filialleiter Niels Reimers und erklärt, was sonst noch „anders“ ist bei „vr more“: „Beratungstermine können ganz individuell und unabhängig von den herkömmlichen Öffnungszeiten der Bank mit dem bevorzugten Ansprechpartner vereinbart werden – per Telefon, E-Mail, WhatsApp oder natürlich auch ganz persönlich. Vor Ort erleben die Kunden das Gespräch dann in einer völlig neuen Atmosphäre, mit Lounge, Welcome Bar und Fami-



ly Room.“ Anzug und Krawatte sind an dieser Stelle fehl am Platz. Der Bankberater begegnet seinen Kunden (sofern gewünscht) mit einem vertrauensvollen „Du“ auf den Lippen und bewegt sich mit ihnen immer auf Augenhöhe. „Damit heben wir uns gänzlich von normalen Bankfilialen ab und lassen den Bankbesuch zu einem besonderen Erlebnis werden“, davon ist Niels Reimers überzeugt. „Niklas, Luca und ich freuen uns darauf, unseren Kunden und Neukunden die neuen Räumlichkeiten und das Konzept vorzustellen und bitten daher um Terminvereinbarung unter einer der unten genannten Kontaktmöglichkeiten – gerne auch per WhatsApp“, so der Filialleiter.



Niels Reimers, Filialleiter



mehr persönlich
▪ persönlich und digital eng mit dir verbunden

mehr smart
▪ Kommunikation einfacher als je zuvor

mehr flexibel
▪ Beratung wie und wann du willst



mehr Infos Deine persönlichen Berater vor Ort in der Oesterstraße 1 in Albersdorf:

Dein direkter Draht:
Schreib´ uns einfach per WhatsApp und vereinbare gleich einen Termin.



 <p>Niels Reimers 0151 74123623 niels.reimers@vr-more.de</p>	 <p>Niklas Wietzke 0160 99238137 niklas.wietzke@vr-more.de</p>	 <p>Luca Jungheinrich 0175 3586164 luca.jungheinrich@vr-more.de</p>
--	---	---

AWD geht neue Wege der Kommunikation

Ab sofort auch in den sozialen Medien

■ Aktuelle Ereignisse, Informationen und Wissenswertes rund um die Abfallwirtschaft im gesamten Kreisgebiet, Meinungsaustausch und vieles mehr bietet die Abfallwirtschaft Dithmarschen jetzt auch bei Facebook und Instagram. Der Auftritt in den sozialen Medien erweitert die bisherigen Kommunikationswege und macht eine andere Form der Kundenansprache möglich. Bisherige Formate wie beispielsweise die Kundenzeitschrift „Müll & mehr“, die AWD-Homepage und die Abfall-App bleiben natürlich bestehen. „Die sozialen Medien bieten uns vielfältige Möglichkeiten und einen neuen Weg, uns mit den Kunden auszutauschen“, sagen Frederike Schröder und Jana Karstens, die beiden Social Media-Managerinnen der AWD. Ihre Empfehlung: „Klick di doch mol rin!“



Finden können Sie die AWD auf Facebook unter dem Namen „Abfallwirtschaft.Dithmarschen“ und auf Instagram unter „abfallwirtschaft.dithmarschen“.

Die AWD nutzt nun soziale Netzwerke, wie Instagram, um über Neuheiten zu informieren.



Abfallwirtschaft Dithmarschen





Ab sofort findet Ihr uns auch hier!





Frohe Pfingsten wünscht Ihnen Ihr Team aus Albersdorf.

Matthias Günther e. K.

Klaus-Groth-Weg 2a

25767 Albersdorf

Tel. +49 4835 9117, Fax +49 4835 9119

albersdorf@provinzial.de



Alle Sicherheit für uns im Norden.

PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen

Das Pflegewerk Haus Möller & Tiessen stellt sich vor



Das Leitungsteam des Pflegewerks Haus Möller & Tiessen (von links): Carola Hackbart, Stephanie Ebsen, Tanja Koeck, Sonja Fix, Jürgen Meyer und Birgit Seidel.

Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein schönes
Pfingstfest.

FRISEURTEAM JANA PANK
Friedrichstr. 19a · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/489
Öffnungszeiten: Di - Fr 8 - 18 Uhr · Sa 8 - 12.30 Uhr

Dithmarsen Park GmbH & Co. KG

Gewerbeflächen Lagerhallen Büroflächen Unterkünfte

Dithmarsenpark 50 · 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35 / 97 89 95 - 0 · Fax 97 89 95 19
E-Mail: info@dithmarsenpark.de · www.dithmarsenpark.de

Probieren Sie die neuen Mode-Trends
für Damen und Herren bei uns, auf über 500 qm!

TOM TAILOR Pierre Cardin ONLY CECIL
s.Oliver ALIFE AND KICKIN®
Buccheriستا

Unsere neuen Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-12.30 Uhr und 14.00-18.00 Uhr
Sa. 9.00-12.30 Uhr

Holst
... wo Mode Spaß macht

Im Kloster 4 · Hanerau-Hademarschen · Tel. 0 48 72 - 24 00 · www.modehaus-holst.de

„Wir wollen unseren Bewohnern ein Zuhause schaffen“, sagt Carola Hackbart, seit knapp sechs Jahren Mitarbeiterin und seit Februar Leiterin des Pflegewerks Möller & Tiessen in der Albersdorfer Schulstraße. Das sie mit ihrem Team diesem Anspruch gerecht wird zeigen immer wieder die Anmerkungen der Bewohner und deren Angehörigen, die die Atmosphäre in dem Senioren- und Pflegeheim als besonders familiär loben.

Gegründet vor 40 Jahren von Ursula Möller hat sich die Einrichtung im Laufe der Jahrzehnte stets weiterentwickelt. Neben der ständigen Modernisierung ist die Einrichtung auch ständig gewachsen und räumlich erweitert worden. Ein Tagungsraum entstand, ein Ergotherapie- und Zimmer für 72 vollstationäre Pflegeplätze für die Bewohner wurden geschaffen. Nachdem Ursula Möller in den Ruhestand ging führte ihr Sohn Ralf Tiessen noch viele Jahre die Einrichtung, bis dann vor 10 Jahren das Haus an die Pflegewerkgruppe und dann an die Immac ging.

Die 76 Mitarbeiter bieten den Bewohnern einen Komplettservice an. Die hauseigene Küche versorgt die Bewohner mit schmackhaften Mahlzeiten, es gibt einen hauseigenen Friseur, eine Fußpflege und einen kleinen Laden, wo

sich die Bewohner mit Kleinigkeiten versorgen können. Eine große Parkanlage am Haus lädt zum Spazieren und Verweilen ein. Abgerundet wird das Angebot für die Bewohner durch vielfältige Aktivitäten, die leider während der Hochphase der Corona-Pandemie den Hygieneregeln zum Opfer fielen. „Wir versuchen unser Angebot stets den derzeit geltenden Hygiene-Regeln anzupassen und das Angebot so

ständig auszubauen“, erklärt Sonja Fix. Hier gehe es schließlich auch um das Wohlbefinden und die Lebensqualität der Bewohner. So ist nun ein Maifeuer geplant und da das Pfingstfest in Albersdorf leider ausfallen muss, hat das Pflegewerkteam eine kleine Lokomotive mit entsprechendem Anhänger geordert, die für die Bewohner am Pfingstmontag diverse Touren durch den Luftkurort anbieten wird. „Die Bewohner, wie alle Pflegekräfte sind durchgeimpft“, betont sie. Dementsprechend sind auch die Kontaktregeln zurzeit wieder gelockert (Stand Ende April). So können zum Beispiel geimpfte Be-

wohner täglich Besuch ihrer engsten Bezugspersonen erhalten. Das Team hofft sehr, das sich die Regelungen weiter lockern werden, da auch soziales Miteinander zur Lebensqualität der Bewohner beiträgt.



Rechtsanwälte & Notare

Günther Abraham

Rechtsanwalt und Notar a.D.
Baurecht, Arbeitsrecht und Erbrecht*

Klaus-Jürgen Esch

Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Familienrecht
Ehe- und Familienrecht*

Kirstin Petersen-Pieper

Rechtsanwältin
Familienrecht, Steuerrecht, Arbeitsrecht*



Querstraße 1 • 25767 Albersdorf
Tel. (0 48 35) 97 98-0 • Fax (0 48 35) 97 98-19
E-Mail: info@ra-esch.de

in überörtlicher Sozietät



*Tätigkeitsschwerpunkte

Kristian Esch

Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Familienrecht
EDV- und Verwaltungsrecht*

Ronald Krey

Rechtsanwalt
Verkehrsrecht
Straf- und Bußgeldsachen*

Kirsten Evers

Rechtsanwältin und Fachanwältin für
Familienrecht, Mediatorin und
zert. Testamentsvollstreckerin
Erbrecht und Pferderecht*
*im Angestelltenverhältnis

Berliner Straße 70 • 25746 Heide
Tel. (04 81) 6 84 03-0 • Fax (04 81) 6 84 03-60
E-Mail: heide@ra-esch.de

Wir wünschen frohe Pfingsten!

Elektro - Klaas

Werden Sie unabhängig von steigenden Strompreisen mit der sonnenBatterie

- Wirtschaftlich für das Eigenheim, Gewerbe und Landwirtschaft.
- geeignet für Photovoltaik, Kleinwindkraftanlagen und BHKW
- Neu: Flat X

Bis zu Null Euro Stromkosten möglich mit der sonnenFlat X.



Elektrotechnik

- E-Installation
- E-Heizung
- Hausgerätekundendienst
- Telefon-Anlagen
- SAT-Anlagen
- Alarmanlagen
- Elektro-Geräte
- Beleuchtung
- Rauchmelder
- Netzwerktechnik
- E-Check
- Wartung von PV-Anlagen

Wir wünschen allen ein frohes Pfingstfest!

sonnenBatterie Center
Schleswig-Holstein

Elektro - Klaas

Elektrotechnik GmbH

Albersdorferfeld 1, 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35 - 13 30



Verschönerungsverein Albersdorf von 1887 e.V.



Der Verschönerungsverein engagiert sich mit seinen 600 Mitgliedern für die Gestaltung von Albersdorf.

■ Heute möchte ich Ihnen den Verschönerungsverein Albersdorf von 1887 e.V. vorstellen. Der Verein wurde nach mündlicher Überlieferung 1887 in der Gastwirtschaft von Peter Thedens, Norderstraße, heute Friseursalon Hoffmann – gegründet.

Das Statut aus dem Jahre 1906, vom Vorstand selber ausgearbeitet, beschreibt in § 1 die Zielsetzung: Der Verschönerungsverein hat den Zweck, dahin zu streben, dass

1. Die Einwohner von Albersdorf, jeder nach seinem Können, dafür Sorge trage, dass die eigenen Höfe und Gärten an den Straßen möglichst in Ordnung gehalten werden und dass
2. in den Waldungen, den Anlagen und Straßen von Albersdorf den besuchenden Fremden alle möglichen Annehmlichkeiten geboten werden, damit dieselben sich in unserem schönen Ort wirklich wohl und behaglich fühlen.

Mit diesem Vereinsengagement haben die Albersdorfer Frauen frühzeitig zwei Qualitäten deutlich gemacht: Zum einen die gemeinnützige Bereitschaft, sich für das örtliche Gemeinwesen einzusetzen, zum anderen die moderne emanzipierte Mitwirkung im örtlichen Vereinsleben und somit auch zu zeigen, dass dies keine „reine Männersache“ ist. Eine der ersten Aufgaben des Verschönerungsvereins war, die heutige Denkmalsanlage zwischen der Süderstraße und der Mühlenstraße – sie trägt im Volksmund die Bezeichnung „de Verschönerung“ – zu bepflanzen und zu gestalten, dafür gab im Jahre 1886 die Bauernschaft dieses Land zur Ortsverschönerung frei.

Die Aufgaben des Vereins mögen sich im Laufe der Zeit ein wenig geändert haben. Das Ziel aber bleibt das Gleiche: Albersdorf möchte den Einheimischen und den Gästen einen sauberen und gepflegten Ort bieten.

So werden im gesamten Ort Blumen gepflanzt: im Frühling mit Stiefmütterchen und die zweite Bepflanzung mit Sommerblumen. Es werden zum Beispiel Bänke und Papierkörbe aufgestellt, Bäume gepflanzt, und auch die Uhr am ZOB wurde durch uns angeschafft. An verschiedenen Standorten stehen Insektenhotels. Wir sind dabei den gesamten Ort mit Recycling-Bänken zu versehen. In den letzten 15 Jahren wurden insgesamt über 77.750 Tulpen-, Narzissen- und Krokuszwiebeln gesetzt.

Mit dem Bauhof der Gemeinde und unserem Bürgermeister pflegen wir eine gute Zusammenarbeit, und setzen uns gemeinsam für die ständige Verschönerung unseres Heimatortes ein. Banken, Sparkassen, die Bürgerstiftung Albersdorf und örtliche Gärtner, sowie Mitgliedsbeiträge und Spenden finanzieren den Verein. Bei der Aktion „Umwelttag in Albersdorf“ sind wir ebenfalls regelmäßig dabei. Der Verschönerungsverein hat zurzeit 600 Mitglieder und der Jahresbeitrag beträgt 6 Euro.

Wir bemühen uns, in einer Zeit in der das Engagement der Menschen für gemeinsame Tätigkeiten immer mehr abnimmt, unsere Mitgliederzahl stabil zu halten und unsere Mitglieder zu motivieren sich für die Gestaltung unseres Ortes ebenfalls einzusetzen. Wir sind für die Nominierung des Deutschen Engagementpreises 2014 mit einer Urkunde ausgezeichnet worden.

Von Karin Radtke, 1. Vorsitzende

Kfz-Service aus einer Hand

Sebastian Kirchhoff bietet Werkstatt für alle Marken



Neue Kfz-Service-Werkstatt im Hogen Haid 11.

■ Eigentlich wollte Sebastian Kirchhoff seine Kfz-Service-Werkstatt bereits Anfang des vergangenen Jahres eröffnen. Durch Corona verzögert, wurde es dann doch der 1. November. Doch was lange währt, währt endlich gut. Auf dem neuesten Stand der Technik, mit komplett neuem Werkzeug, das Modernste was man an digitalem Motortester bekommen kann und einer Ausstattung, die für einen DEKRA-Stütz-

punkt notwendig ist (unter anderem Bremsenprüfstand und Lichttester), bietet Kirchhoff die ganze Bandbreite des Kfz-Handwerks in seiner geräumigen Halle im Hogen Haid 11 an. Angefangen hatte der frischgebackene Kfz-Meister im Jahr 2016 mit einem mobilen Kfz-Service. Damit hat sich der Autonnarr einen Traum erfüllt. Als begeisterter Hobbyschrauber hat er seit seiner frühen Jugend immer nebenbei an Autos und Motoren gearbeitet. Dann kam die Idee, das Hobby zum Beruf zu machen. So absolvierte Kirchhoff mit Anfang 30 eine zweite Lehre zum Kfz-Mechatroniker, um seine Professionalität weiter auszubauen und den Schritt in die Selbstständigkeit zu gehen. Dann erfolgte im vergangenen Jahr der weitere Schritt zur eigenen, stationären Kfz-Werkstatt.

Sein Leistungsspektrum ist riesig, „Ich repariere alles, von A, wie Anlasser, bis Z, wie Zylinderkopfdichtung“, sagt er augenzwinkernd dazu. Dazu kommen natürlich auch noch besondere Serviceleistungen, wie ein Hol- und Bringdienst oder auf Wunsch die Gestellung eines Werkstattersatzwagens, und dies alles bei kundenfreundlichen Öffnungszeiten. Der Kfz-Service von Sebastian Kirchhoff hat regulär montags bis freitags von 9 bis 20 Uhr geöffnet (Notdienst von 7 bis 22 Uhr). Der Profi bietet seinen Inspektions- und Reparaturservice üb-

Ein frohes Pfingstfest

wünschen

Ralf Tiessen & Team



Unser Büro befindet sich in der
Schulstraße 20 · 25767 Albersdorf
www.wbtiessen.de

Gerne laden wir Sie zu einem
**Besichtigungstermin oder
Informationsgespräch ein.**

Vereinbaren Sie bitte einen Termin
unter folgender Rufnummer:

04835/9781755
wbtiessen@web.de



Generalagentur

» **Florian Peters**

Versicherungsfachmann (BwV)

Norderstr. 41, 25767 Albersdorf

» **04835 9155**

fpeters@itzehoer-vl.de

Itzehoer
Versicherungen
... und gut ✓

www.flpeters.itzehoer-vl.de

rigens für alle Marken und natürlich auch Exoten, wie US-Cars an. Vans und Kleinbusse sind bei ihm auch an der richtigen Adresse und Gewerbe- und Flottenkunden natürlich auch. Seinen Service bietet er auch für Anhänger. „Die Fahrzeug-Inspektionen werden genau nach Herstellervorgaben vorgenommen, natürlich auch mit Eintragung in das digitale Serviceheft der jeweiligen Marke. So bleibt der Garantieschutz gewährleistet“, betont der kompetente Fachmann.

Eine weitere Besonderheit ist, dass Sebastian Kirchhoff auch Motorinstandsetzung im Programm hat. Zusätzlich ist der Wrohmer überregional gut vernetzt und arbeitet eng mit diversen Fachfirmen zusammen. Jeden Donnerstag bietet er als DEKRA-Stützpunkt nach Anmeldung unter anderem die Hauptuntersuchung an.

Zurzeit ist Handwerksmeister Sebastian Kirchhoff noch Einzelkämpfer. Er ist aber auf der Suche nach einem motivierten Kfz-Mechatroniker. Auch möchte er jungen Menschen eine Chance geben und sucht einen zuverlässigen, begabten Auszubildenden.

Der Kirchhoff Kfz Service ist zu finden in der Straße Hogen Haid 11, kurz vor dem Ortsschild Albersdorf im Gewerbegebiet gegenüber des Dithmarsen-Parks.

Tel: 04835 / 97 84 231

Notdienst: 0162 / 67 78 465

info@kfzkirchhoff.de

www.kfzkirchhoff.de



Sebastian Kirchhoff an einem Ford Mustang.



Auf dem neusten Stand der Technik.

CDU  **Albersdorf**
Näher am Menschen

CDU – Freundlichkeitspreis 2021

Ziel des CDU-Freundlichkeitspreises ist es, dass die Menschen in Albersdorf sich wohl und zu Hause fühlen. Hilfsbereitschaft, ehrenamtliches Engagement und Bürgersinn sind für einen Ort, in dem es sich zu leben lohnt, unentbehrlich. Ein freundliches Miteinander alter und junger, starker und schwacher oder auch fremder und einheimischer Menschen wirkt in einer Gemeinde und über sie hinaus.

Wir wollen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die in Albersdorf ein besonderes Signal gesetzt haben, danken. Über Gemeinschaft soll nicht nur geredet werden, jeder Einzelne kann dazu seinen Beitrag liefern. Ihnen gebührt Ehre, sie verdienen unseren Respekt.

Teilen Sie uns bitte auf dem Abschnitt mit, wen Sie für unseren Freundlichkeitspreis vorschlagen.

Bitte senden Sie den Abschnitt an den **CDU Ortsvorsitzenden Sven Voss, Zur Wassermühle 1, 25767 Albersdorf**
Einsendeschluss: 31. Oktober 2021

**! Freundlichkeit kostet nichts -
Freundlichkeit zahlt sich aus!**

Bitte Ausschneiden!

Als besonders freundlich ist mir aufgefallen:

Name: _____

Vorname: _____

Anschrift (falls bekannt): _____

Beschäftigt bei: _____

Bei welcher Gelegenheit: _____

100 Jahre Sportverein in Albersdorf

Der SV Ditmarsia begeht großes Jubiläum

■ Heiko Friedrichsen und Karen Jahncke sitzen in der Geschäftsstelle am Schreibtisch und blättern in den Unterlagen. Zahlreiche Zeitungsartikel sind darunter, Artikel, die einen Teil der 100-jährigen Geschichte des SV Ditmarsia festhalten.

Am 1. April jährte sich das Bestehen des Vereins zum 100. Mal. Doch eine Feier kann derzeit noch nicht geplant werden, irgendwann soll sie nachgeholt werden, „wenn es erlaubt ist“, sagt Karen Jahncke von ihrem Platz am Computer aus. Besonders für die langjährigen Mitglieder und die Ehrenmitglieder sei es schade, dass vorerst darauf verzichtet werden müsse. Vor etwa acht Jahren ist Jahncke zum Verein dazugestoßen. Der Albersdorfer Bürgermeister sprach sie damals an, seitdem ist sie die gute Seele des Vereins, steht zum Beispiel einmal die Woche persönlich für Fragen und Anliegen in der Geschäftsstelle zur Verfügung. „Es bringt sehr viel Spaß. Jeder von uns hat seine Fähigkeiten und bringt sie ein.“ Heiko Friedrichsen, der seit 1991 dem Verein angehört, sieht es ähnlich: „Es macht Spaß, weil wir einen guten Vorstand haben.“ Finanziell ist der Verein gut aufgestellt. Das haben sie gerade erst vom Land attestiert bekommen. „Wir hätten quasi Vorbildfunktion, hat man uns ge-



SV Ditmarsia - vom reinen Fußball- zum Sportverein.

*Wir wünschen
ein frohes Pfingstfest!*



Bunsoher Straße 4 · 25767 Arkebek
Telefon (0 48 35) 88 05 · Fax 80 93
Mobil (01 71) 54 14 210

G.S.O. Automobile

Kfz-Meisterwerkstatt

Günter Sommer

Pkw An- und Verkauf • HU + AU
Bremsen • Fahrwerk • Auspuff
Elektrik • Motor
Klimaservice



Hogen Haid 5 · 25767 Albersdorf
Tel. (04835) 9330 · Fax (04835) 9331
Mail: gso-automobile@t-online.de



Heide

Volquard Volquardsen
 Steuerberater
 Heistedter Str. 19
 25746 Heide
 Telefon: (04 81) 8 50 37 00
 Telefax: (04 81) 8 50 37 06
 E-mail: volquard.volquardsen@datevnet.de

**Besondere
Tätigkeits-
schwerpunkte:**

- Unternehmensnachfolgeberatung
- Steuerliche Beratung im unternehmerischen privaten Bereich bei Schenkungen und Erbregelungen

Bunsoh

Hartmut Frank
 Steuerberater

Kerstin Rühmann
 Steuerberaterin

Eichstraße 2 · 25767 Bunsoh · Telefon: (0 48 35) 9090
 Telefax: (0 48 35) 90936 · E-mail: hartmut.frank@datevnet.de

Gunda Mohr
 Steuerberaterin

Julia Katharina Rühmann
 Steuerberaterin

Büsum

Dirk Thießen **Eva-Maria Hinz**
 Steuerberater Steuerberaterin
 Otto-Johannsen-Str. 86
 25761 Büsum
 Telefon: (0 48 34) 22 55
 Telefax: (0 48 34) 49 84
 E-mail: dirk.thießen@datevnet.de

Berlin

Dipl.-Ök. Ines Rudolph
 Steuerberaterin
 Börnstraße 37-41
 13086 Berlin
 Telefon: (0 30) 927 941 10
 Telefax: (0 30) 927 941 22
 E-mail: kittendorf-berlin@datevnet.de

- Vertretung bei Strafverfahren und Bußgeldverfahren
- Existenzgründungsberatung

sagt“, so Friedrichsen. Ein bittersüßes Kompliment des Landes, wenn man es genau nimmt. Denn die gute finanzielle Situation war die Begründung dafür, dass der Verein keine Förderung vom Land bekommt. „Mir ist es lieber, der Verein steht finanziell gut da und ist nicht auf Förderung angewiesen, als dass es umgekehrt ist“, sagt er.

Doch nicht nur die Finanzen sind in Ordnung, auch der Zusammenhalt stimmt: Die Mitglieder stehen zu ihrem Verein, so Jahncke mit Blick auf die Pandemie. Die Austritte, die da seien, gebe es auch ohne Corona und der damit verbundenen Einschränkungen. „Der einzige Unterschied ist, dass wir keine Neuzugänge haben“, sagt Friedrichsen. Aber auch die Sparten- und Übungsleiter hielten die Treue und so auch den Nachwuchs im Verein. 780 Mitglieder hat der SV Ditmarsia Albersdorf heute. 1921 waren es etwa 30 Sportfreunde, die sich entschieden, einen Fußballclub zu gründen. Im August standen sie bereits auf dem Platz: Wie das Spiel gegen den VFL Wesselburen ausging, sei aber nicht überliefert, heißt es in der Vereinschrift, die 1996 anlässlich des 75. Geburtstages erschien. Fest steht jedoch: Der neue Verein kam gut an. Bis Ende 1922 hatte sich die Mitgliederzahl verdoppelt, ein



regelmäßiger Spielbetrieb wurde aufgenommen, so heißt es in dem Heft weiter 1924 stand eine Fusion mit dem Männerturnverein im Raum, doch die kam nicht zustande. Trotzdem ging die Entwicklung vom reinen Fußball- zum

Sportverein: 1946 traten viele neue Mitglieder ein, sie wollten auch andere Sportarten: Die Sparten Handball, Tischtennis, Turnen und Kegeln wurden gegründet – und aus dem FC Ditmarsia wurde der SV Ditmarsia Albersdorf. Im Laufe der folgenden Jahrzehnte kamen immer neue Sparten hinzu, für andere wurden Spielgemeinschaften geschlossen.

Inzwischen gehören zum Beispiel auch Tanzen, Boule und Kaioken Kali zum Trainingsprogramm. „Das ist eine philippinische Kampfkunst“, erklärt Friedrichsen und zeigt ein Video auf

seinem Mobiltelefon. Darauf ist Sensei Markus Mundo zu sehen, der Übungsleiter beim SV Ditmarsia ist. Auf dem Boden ist mit Klebeband der Bewegungsablauf abgeklebt, in seiner Hand hält er einen Holzstock, mit der er die Handübungen ausführt. Überhaupt der Kampfsport: Die Karate-Abteilung ist inzwischen die größte im Verein. Etwa 50 Mitglieder trainieren dort. „Das liegt auch am engagierten Übungsleiter“, sagt Friedrichsen.

Wir sind mit Sicherheit für Sie da!

designed by freepic + vierC-design.de



Höchstmögliche Hygiene für Sie und für uns: Mund-/Nasenschutz, regelmäßige Tests und Desinfektion, sowie nur wenige Patienten gleichzeitig in der Praxis. In dieser besonderen Zeit steht Ihnen unser erfahrenes Team zur Seite.

L. Katerberg • X. Botor • T. Sahakyan

Augenarztpraxis Albersdorf
Bahnhofstraße 30
25767 Albersdorf
fon 04835 - 97 88 317
fax 04835 - 97 88 318
albersdorf@augenlinik-rd.de

AUGENARZT 
ALBERSDORF

www.augenlinik-rd.de

Alle 4 Minuten verwirklichen die
HEIMATEXPERTEN einen Wohnraum.*

Träume
kann man
BAUEN!

Mit Bausparen und Baufinanzieren langfristig niedrige Zinsen sichern.

Schwäbisch Hall wünscht schöne Pfingsten.

Ihr Bezirksleiter **Jürgen Voß**
Mobil 01522 2700320
juergen.voss@schwaebisch-hall.de



*Die Bausparkasse Schwäbisch Hall AG war an ca. 9 Millionen Finanzierungen für Bau, Kauf, Modernisierung oder Umbau bei Wohneigentum seit 1948 beteiligt.

 Genossenschaftliche FinanzGruppe
Volksbanken Raiffeisenbanken

Schwäbisch Hall
Auf diese Weise können Sie bauen 

Kirchentermine

Pfingsten

23. Mai – Gottesdienst an Pfingstsonntag um 10 Uhr mit Pastor Helge Jörgensen auf dem Gelände des ehemaligen Südpastorats, gegenüber der Tankstelle

24. Mai – Gottesdienst an Pfingstmontag um 9.30 Uhr mit Pastor Eckhard Berndt in der Kirche zum guten Hirten, Schafstedt

13. Juni – Kirchspielsonntag: Gottesdienst um 10 Uhr in St. Remigius, Albersdorf mit Pastor Jörg Denke aus Pahlen/Delwe

20. Juni – Gottesdienst um 10 Uhr im Steinzeitpark mit Pastor Ingo Behrens

22. August – Kirchspielsonntag: Gottesdienst um 9.30 Uhr in St. Remigius, Albersdorf mit Pastor Pauls Plate aus Tellingstedt

Konfirmationen:

07. August (Nach-)Konfirmation um 10 Uhr im Papenbusch mit Pastor Ingo Behrens

08. August – Konfirmation um 10 Uhr im Papenbusch mit Pastor Ingo Behrens

15. August – Konfirmation um 10 Uhr im Papenbusch mit Pastor Eckhard Berndt

29. August – Konfirmation um 9.30 Uhr in St. Remigius, Albersdorf mit Pastorin Anke Berndt

12. September – Konfirmation um 9.30 Uhr im Papenbusch mit Pastor Eckhard Berndt

Natürlich gelten auch diese Termine nur hinsichtlich der jeweiligen Corona-Bestimmungen.

STEUERKANZLEI SALTO

Wir wünschen allen ein frohes Pfingstfest!

Ihr kompetenter Partner bei:

- allgemeiner, individueller Steuerberatung
- Finanzbuchhaltung, Lohnbuchhaltung (auch Baulohn) sowie Jahresabschlüsse insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen
- Steuererklärung (privat und gewerblich)
- Rentnerberatung
- Existenzgründerbetreuung

Dörte Salto

Dipl.-Betriebswirtin (FH)
Steuerberaterin

An der Gieselau 4 • 25767 Albersdorf
Telefon (0 48 35) 97 12 66
www.steuerkanzlei-salto.de

Ihre Steuerberaterin in Albersdorf



Irmgard Weppner

Möhlenberg 19 · 25767 Albersdorf
Telefon (04835) 91 11 · Fax (04835) 91 12



Praxisschwerpunkte:

individuelle, kompetente Steuerberatung allgemein, Finanz-, Lohnbuchhaltung (DATEV-Software), Jahresabschlüsse / Steuererklärungen, Erbschafts- und Schenkungssteuer, Existenzgründungsberatung

Das Team wünscht allen Mandanten frohe Pfingsten

Weg in die Normalität

Corona-Schnelltestungen für die Bürger

■ „Ich finde es wichtig, dass wir unseren Kindern ermöglichen, zur Schule oder in den Kindergarten zu gehen, dort Freunde zu treffen und in einer sozialen Gemeinschaft zu lernen und Erlebnisse zu teilen“, sagt Wiebke Varga, Apothekerin aus Albersdorf und selbst zweifache Mutter. Daher hat sie auch nicht lang gezögert, als vor den Osterferien bei der Öffnung der Schulen die Testungen in den Schulen und Kindergärten anstanden. Sofort ließ sie sich und ihr Team in der Corona-Schnelltestung weiterbilden und übernahm das Testen. „Wir wollen damit unseren Beitrag für die Gesellschaft und für den Weg in die Normalität in Albersdorf und Umgebung leisten“, begründet Varga. Gern möchte sie auch in Albersdorf selber Testungen für die Bürgerinnen und Bürger anbieten in Ergänzung zum Angebot des DRK Ortverbandes. In der Elisabeth-Apotheke fehlen allerdings geeignete Räumlichkeiten. Gespräche mit den Aufsichtsbehörden laufen bereits. „Wir werden einen Raum ganz in unserer Nähe und damit so zentral im Ort bereitstel-



len, dass keine weiten Wege zur Testung erforderlich sind“, sagt die Apothekerin. So möchte sie, dass auch Menschen, die nicht so mobil sind, zur Testung kommen können. Natürlich ist ein Schnelltest stets nur eine Momentaufnahme, da-

her ist es durchaus sinnvoll, sich häufiger testen lassen zu können. Ein korrekt ausgeführter Schnelltest mit einem attestierten Ergebnis hat eine bessere Aussagekraft, als ein möglicherweise nicht immer fachgerecht ausgeführter Selbsttest. Ein solches Testat in Verbindung mit den AHA+L-Regeln ermöglicht wieder ein bisschen mehr soziales Leben, ein bisschen mehr Normalität und zum Beispiel auch den Besuch bei Eltern und Freunden. Bei entsprechend

höherer Testungs- und dann auch Impffrequenz kann hoffentlich diese dritte Pandemiewelle durchbrochen werden. Die Apothekerin freut sich, dass sie mit ihrem geschulten Fachpersonal der Apotheke die Schnelltestungen im Ort demnächst anbieten kann. „Wir sind ausgebildet, ausgerüstet und bereit“, betont Wiebke Varga.

WIR WÜNSCHEN ALLEN
PATIENTEN UND KUNDEN EIN
SCHÖNES PFINGSTFEST.

Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf

Frank Scholz & Helge Tolksdorf
Süderstr. 7 · 25767 Albersdorf
Telefon: 04835 - 233

www.physio-aktiv-albersdorf.de

Physio Aktiv
Gesundheits- & Rehazentren

GESUNDHEITZENTRUM SCHOLZ & TOLKSDORF
FRANK SCHOLZ · HELGE TOLKSDORF

In Dithmarschen bleiben keine Wünsche offen

www.gutschein2go.sh ist das Gutscheinportal für Dithmarschen

■ Freude verschenken geht in Zukunft ganz einfach: Mit der Seite www.gutschein2go.sh, dem neuen Gutscheinportal von Boyens Medien, findet sich problemlos der passende Gutschein aus der ganzen Region. Viele von uns kennen die Probleme: Man hat entweder keine Idee, was man schenken soll – oder zu viele Ideen. Oder man hat den anstehenden Geburtstag total verschitzt und braucht noch rasch ein Geschenk. Für diese und weitere Fälle gibt es jetzt mit dem Angebot www.gutschein2go.sh von Boyens Medien die Lösung. Mit einem Gutschein des Lieblingshändlers aus der Region trifft man nicht nur den Geschmack des Beschenkten, sondern unterstützt zugleich den lokalen Handel – die Gewerbetreibenden werden ihren Kunden die Treue gerade in der aktuellen, anhaltenden Situation danken. Das Prinzip ist ganz einfach: Aus dem Angebot, das sich in der nächsten Zeit kontinuierlich erweitern wird, wählt man einen Gutschein und druckt ihn sich direkt aus. Bezahlt wird einfach online per PayPal. Der verschenkte



Gutschein wird anschließend beim nächsten Einkauf vor Ort im jeweiligen Geschäft eingelöst. Auch Teilentwertungen sind, je nach Angebot des Händlers, möglich. Auch für Händler aus der Region ist das Gutschein-Portal eine interessante neue Angelegenheit – zum Beispiel, wenn sie noch über keinen Online-Shop oder eigenes Gutschein-Angebot verfügen, ihren Kunden künftig aber diese Flexibilität bieten möchten. Mithilfe des neuen Portals können nach einer kostenlosen Registrierung individuelle Gutschein-Kampagnen erstellt werden. So lassen sich die Gutscheine über das Portal sowie über einen Direktlink von der Unternehmens-Webseite verkaufen. Gutschein2go.sh ist damit ein Gutscheinportal für alle: Händlern bietet es die Möglichkeit, auf die veränderten Gegebenheiten zu reagieren und ihre Kunden auch ohne direkte Präsenz zu erreichen – und Kunden können bequem von zu Hause den Gutschein buchen und dabei die Region unterstützen.

Weitere Infos unter www.gutschein2go.sh

Autohaus Albersdorf macht's möglich

Partnerschaft mit TÜV NORD ermöglicht umfangreiches Leistungsspektrum

■ Das Autohaus Albersdorf ist seit 1992 Anlaufpunkt für Neu- und Gebrauchtwagen, Werkstatt- und Serviceleistungen sowie Ersatz- und Zubehörteile. Darüber hinaus kann aufgrund der Partnerschaft mit TÜV NORD vor Ort ein breites Spektrum an Prüfleistungen angeboten werden. Das Autohaus Albersdorf zeichnet sich durch sein umfangreiches Serviceangebot aus. Dazu zählt auch, dass anfallende Reparaturen und Wartungen problemlos vor Ort erledigt werden können. Dank der langjährigen Partnerschaft mit TÜV NORD haben Kunden darüber hinaus die Möglichkeit, in Albersdorf auch den Service des technischen Überwachungsvereins zu nutzen. Die angebotenen Leistungen gehen dabei weit über die Haupt- und Abgasuntersuchung hinaus. Viermal pro Woche kümmert sich ein amtlich anerkannter Sachverständiger oder Prüfer von TÜV NORD um die Anliegen der Kunden. Die Möglichkeiten sind vielfältig: Es können Wert- und Unfallgutachten mit der Sofortgutachtentechnologie erstellt sowie Motorrad- und Anhängerprüfungen durchgeführt werden. Aber auch die Abnahme von technischen Umbauten, Oldtimern und der sogenannte „Trecker-TÜV“ lassen sich vor Ort durchführen. Die Partnerschaft mit TÜV NORD ermöglicht ein flexibles Leistungsspektrum und kurze Kommunikationswege. So



Das Autohaus Albersdorf ist unter anderem Stützpunkt des TÜV NORD – in der Wulf-Isebrand-Straße 1a

kann, wenn erforderlich, auch mal kurzfristig ein TÜV NORD-Fachmann hinzugezogen werden. Nach Terminabsprache ist Oliver Ramm von TÜV NORD, Montag- und Freitagvormittag zwischen 9 und 12 Uhr sowie Dienstag- und Mittwochnachmittag zwischen 14 und 16 Uhr vor Ort. Termine für die Haupt- und Abgasuntersuchung lassen sich unter www.autohaus-albersdorf.de einfach online buchen.

BRANCHENVERZEICHNIS

Mitglieder des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

AUTO/VERKEHR

Autohaus Albersdorf GmbH
Sven Hansen
Wulf-Isebrand-Straße 1a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-97720, Fax 04835-977238
www.autohaus-albersdorf.de
info@autohaus-albersdorf.de

Busch-Poggensee GmbH
Süderstraße 41, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9080
Fax 04835-90840
www.busch.jd-partner.de

Bustouristik Uwe Vogt
Bahnhofstraße 7
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8713, Fax 04835-95289
www.bustouristik-vogt.de
info@bustouristik-vogt.de

G.SO Automobile GbR
Günter Sommer
Hogen Haid 5
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9330, Fax 04835-9331
GSO-Automobile@t-online.de

Kirchhoff Kfz-Service
Hogen Haid 11, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9784231
www.kfzkirchhoff.de
info@kfzkirchhoff.de

Shell Station
S. Hohnroth
Friedrichstraße 17
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8618, Fax 04835-7491
www.shell-tankstelle.de

Taxi Bendschneider
Henning Bendschneider
Friedrich-Scheele-Str. 1
25767 Albersdorf
Tel. 04835-7362, Fax 04835-950178

BANKEN/VERSICHERUNGEN

Conny Kemski
Post-Bank – Lotto – Tabakshop
Friedrichstraße 1–3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-950592

Itzehoer Versicherung
Florian Peters
Norderstraße 41, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9155, Fax 04835-9157
flpeters@itzehoer-vl.de

Jennerich & Hilker GbR
Versicherungsmakler
Dithmarsen Park 8a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-972524
Fax 04835-972526
www.albersdorf-versicherungen.de
info@albersdorf-versicherungen.de

Provinzial Versicherung
Matthias Günther
Klaus-Groth-Weg 2a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9117
Fax 04835-9119
www.provinzial.de/albersdorf
albersdorf@provinzial.de

VR Bank Westküste
Geschäftsstelle Albersdorf
Oesterstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97070
Fax 04835-970760
www.vrbank-westkueste.de
niels.reimers@vr-wk.de

Sparkasse Westholstein
Filiale Albersdorf
Bahnhofstraße 6a, 25767 Albersdorf
Tel. 0481-68803140
Fax 0481-68804993140
www.spk-westholstein.de
info@spk-westholstein.de

Jürgen Voß
Bezirksleiter Schwäbisch Hall
An der Gieselau 10, 25767 Albersdorf
Tel. 0152-22700320, Fax 07914-67860320
www.schwaebisch-hall.de
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

BAUEN/WOHNEN

Fenster-Peters GmbH
Christoph Gripp
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619
www.fenster-peters.de
info@fenster-peters.de

Thore Karstens Montagebau
Siedlung 6, 25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-97 89 619
Mobil: 0173-6055451
www.tk-montagebau.de

Sass & Kollegen Ingenieurgemeinschaft
Grossers Allee 24, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9777-0
www.sass-und-kollegen.de

TEG Nord mbH
F. Sass
Grossers Allee 19, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1210, Fax 04835-1283
www.teg-nord.de, info@teg-nord.de

Wohn- und Beratungsservice Tiessen
Schulstraße 13, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9781755
Fax 04835-9784931

BEKLEIDUNG

Kinderstübchen „Alte Mühle“
G. Oelrich
Oesterstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950518
www.kinderstuebchen-albersdorf.de
info@kinderstuebchen-albersdorf.de

Stefan Krüger
Textilvertrieb
Dorfstraße 31, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-8555, Fax 04835-7057
stefan-krueger@online.de

BESTATTUNGEN

Bestattungsunternehmen
Jörg Ohlsen
Oesterstraße 26, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-262, Fax 04835-971246
ohlsen.bestattungen@t-online.de

BUCHHANDLUNG

Buchhandlung Albersdorf
Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371
buchhandlung-albersdorf@web.de

Conny Kemski
Post-Bank – Lotto – Tabakshop
Friedrichstraße 1–3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-950592

EDV/INTERNET/WERBUNG

Computer-Hotline-Service
Frank Klingberg
Schulstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9122, Fax 04835-9123
www.chs-pc.de
info@computer-hotline-service.de

EINZELHANDEL/ LEBENSMITTEL

Edeka-Aktiv-Markt Maron

Michael Maron
Karkloh 14, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971460

E. Seupke GmbH

Peter Böge
Dithmarsenpark 86, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97000, Fax 04835-970030
www.seupke.de
seupke@t-online.de

Fischzucht Hollenborn

Dr. Anja Hedde
Nordhastedter Str. 13
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-238, Fax 04835-238
www.hollenborn.de

Kartoffelhof

Reinhard Matzat
Dellbrückweg 7
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-9159, Fax 04835-9169

Mühlenbäckerei

Udo Balzer
Friedrichstraße 3
25767 Albersdorf
muehlenbaecker@gmx.de

ERNEUERBARE ENERGIE

Biokraft Albersdorf GmbH & Co. KG

Knut Arp
Dithmarsenpark 50
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9786017
Fax 04835-9786026
knut.arp@transportgemeinschaft-sh.de

GÄRTNEREIEN/ LANDWIRTSCHAFT

Blumen-Mengel

Sven Mengel
Westerstraße 6, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-423, Fax 04835-306
blumen-mengel@t-online.de

Gärtnerei Jürgen Bartelt

Bahnhofstraße 24, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-372
www.gaertnerei-bartelt.de
juergen@gaertnerei-bartelt.de

Gartenservice Michael Petersen

Freudental 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950168

FRISEUR

Friseurteam Jana Pank

Friedrichstr. 19a, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-489

Salon Hoffmann

Petra Hoffmann
Norderstraße 7, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-349, salon-hoffmann@web.de

HAUSMEISTERSERVICE

Jan Albers

Süderstraße 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04805-9014988

HOTEL/GASTRONOMIE/ VERMIETUNG

Bistro Farilya

Cuma Kelender
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950234

Café Bistro mit Ambiente

Anja Tiessen
Hogen Haid 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9721436, Fax 04835-971991
www.anja-tiessen.de
natuerlich@anja-tiessen.de

Café Waldesruh

Harjinder Singh
Grossers Allee 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-354, Fax 04835-354
info@cafe-timm.de, www.cafe-timm.de

Casino im DithmarsenPark

Albersdorfer Partyservice u. Catering
Andreas Winkler
Dithmarsenpark 9, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-539
www.casino-albersdorf.de
casino-albersdorf@t-online.de

Dithmarsen Park GmbH

Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978995-0, Fax 04835-97899519
www.dithmarsenpark.de
info@dithmarsenpark.de

Eiscafé Da Vito

Vittorio Ongaro
Friedrichstraße 7
25767 Albersdorf
ongarovito@googlemail.com

Hotel Bess

Tina Laue
Brutkampsweg 3
25767 Albersdorf
Tel. 04835-978300
Fax 04835-978301
kontakt@hotel-bess-albersdorf.de
www.hotel-bess-albersdorf.de

Jagdhaus Bunsöh

Inger Dammann-Kuschel
Dorfstraße 10, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-547
Fax 04835-972941
inger-dammann-kuschel@t-online.de

Ristorante/Pizzeria

Osteria Piano
Gzim Ismic
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978522

Veranstaltungen u. Restauration

Martin Paulsen

Dorfstraße 2, 25782 Schrum
Tel. 04835-7002
Fax 04835-9716011

GESCHENKARTIKEL/ SPIELWAREN

Fa. E. Büttner

Inh. Manfred Büttner
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9241, Fax 04835-9242
www.buettner.de
e.buettner@t-online.de

Buchhandlung Albersdorf

Angela Schillalies
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371
buchhandlung-albersdorf@web.de

Fahrrad Knobloch & Geschenkideen

Ursula Knobloch
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971818, Fax 04835-9452
www.fahrrad-knobloch.de
fahrrad-knobloch@t-online.de

GÜTERBEFÖRDERUNG IM STRASSENVERKEHR

Transportgemeinschaft

Schleswig-Holstein eG

Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-978600
Fax 04835-9786026
www.transportgemeinschaft-sh.de
ruebe@transportgemeinschaft-sh.de

HANDWERK

Botter Feuerschutz

Dirk Botter
Friedrichstraße 26, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-8129
Fax 04835-950930
botter-dirk@t-online.de

Büttner

Elektro – Sanitär – Gas – Wasser-Heizung

Inh. Niels Petter
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9208, Fax 04835-9242
www.büttner-albersdorf.de

De Dischermeister

Dirk Tödter
Siebenstern 1a, 25767 Bunsöh
Tel. 04835-7136
Fax 04835-971120

Elektro-Klaas

Elektrotechnik GmbH

Albersdorfer Feld 1
25767 Albersdorf
Tel. 04835-1330, Fax 04835-1320
www.klaas-elektro.de
info@klaas-elektro.de

Elektro-Tödter GmbH

Eichstraße 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7525

Fenster-Peters GmbH

Christoph Gripp
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619
www.fenster-peters.de
info@fenster-peters.de

GHL-Service

Frank Gutmann
Bgm.-Hsberg-Str. 11
25767 Bunsöh
Tel. 04835-9784966
Fax 04835-978612
ghl.service@gmx.de

Heizung - Sanitär - Solar

Hauke Möller, Meisterbetrieb
Eckhorst 4, 25767 Offenbüttel
Tel. 04802/1091
info@moeller-hauke.de
www.moeller-hauke.de

Heiz- und Sanitärtechnik

Stefan Krüger
Dorfstraße 31
25767 Bunsöh
Tel. 04835-85 55, Fax 04835-7057
stefan-krueger@online.de

Heizung- und Sanitärtechnik

Ernst-Otto Reimers
Norderstraße 49
25767 Albersdorf
Tel. 04835-588
Fax 04835-7031

H.E.S. Hauke's Elektro Service

Hauke Wegner
Neuerweg 17, 25767 Albersdorf
Tel. 04835/9785763
info@hes-sh.de, www.hes-sh.de

Holzhandel

Kai Peter Hilker
Mühlenstraße 55
25767 Albersdorf
Tel. 0162-3751557

Holzbau-Zimmerei

Peters GmbH
Wulf-Isebrand-Str. 7
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8266, Fax 04835-7063
www.zimmerei-peters.de
firma@zimmerei-peters.de

Holzhandel/Weihnachtsbäume

Max Kemski
Norderstraße 28, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1458

Klaus Hinrich Peters

Gülletechnik – Entschlammung

Albersdorfer Straße 31
25767 Osterrade
Tel. 04802-421, Fax 04802-499

KWB Service GmbH

Hogen Haid 8–10, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9788000
Fax 04835-9788020
www.kwb-gruppe.de
mail@kwb-gruppe.de

Malereibetrieb

Hauke Brack
Albersdorfer Str. 2
25767 Wennbüttel
Tel. 04835-7472
Fax 04835-971190

Raumausstatter

Peter-Hermann Todt
Norderstraße 12, 25767 Albersdorf
Tel. 0 48 35-417, Fax 0 48 35-8428
petertodt@gmx.de

Schornsteinfeger

Torben Andresen
Pastoratsweg 24, 25836 Welt
Tel. 04862-2019444
Fax 04862-2019445

Schornsteinfegermeister

Tobias Ruge
Sandberg 1a, 25785 Sarzbüttel
Tel. 04806-9016161, Fax 04806-9016162
www.schornsteine-und-mehr.de
schornsteinfeger-ruge@gmx.de

Uwe Frank Heiztechnik

Heizung, Sanitär, Solartechnik
Grüner Weg 3, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9714866, Fax 04835-9789185
www.uwefrank-heiztechnik.de
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de

Zimmerei André Heuer

Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-972538

KOSMETIK

Nagelstudio Marina Weinberg

An der Gieselau 12
25767 Albersdorf
Tel. 04835-8375
marinaweinberg@gmx.de

LANDWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG

Lorenz Hinrichs

Bürgermeister-Hasberg-Straße 39
25767 Bunsöh
Tel. 04835-9727445
lorenz.hinrichs@t-online.de
www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de

MEDIZIN/GESUNDHEIT

Brutkamp Apotheke

Joachim Schrot
Bahnhofstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-1081
www.brutkamp-apotheke.de

Bowtech

Andrea Heuer
Dorfstraße 57
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-972538

Elisabeth Apotheke

Wiebke Varga
Bahnhofstraße 6, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-383, Fax 04835-8923
www.elisabeth-apo-albersdorf.de
elisabeth-apotheke-albersdorf@t-online.de

Naturheilpraxis Dörte Feldhusen

Heilpraktikerin
Mühlenstraße 19, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9712992
naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com

Physiotherapie, Krankengymnastik und Massage

Scholz/Tolksdorf
Süderstraße 7, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-233
Fax 04835-1290
www.physio-aktiv-albersdorf.de
scholz-tolksdorf@t-online.de

Physiotherapeutin

Verena Ellerbrock
Schlüterweg 2, 25767 Immenstedt
Tel. 04835-1553
Mobil 0173-7780556
verena.ellerbrock@gmx.de

Physiotherapiezentrum Simmke
Martje Simmke
Karkloh 12, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9414
Fax 04835-9415

Podologische und med. Fußpflege
Sabine und Bernd Stuhlmacher
Mühlenstraße 40a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-9710-50 oder 51

PFLEGEDIENST/ SENIORENHEIM

Pflegeservice Albersdorf
Ulf Schulze
Friedrichstraße 8b, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-950445
Fax 04835-950446
ulfschulze@t-online.de

Pflegewerk Albersdorf GmbH
Schulstraße 16, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-97200
Fax 04835-9720301
www.pflegewerk.com
info@pflegewerk-albersdorf.de

„TOSOM“
Häusliche Alten- und Krankenpflege
Inh. Thomas Rehder
Dorfstraße 2a, 25725 Schafstedt
Tel. 04805-901517
Fax 04805-901518
www.pflegedienst-in-dithmarschen.de
info@pfl egetosom.de

RECHT/STEUERN

Rechtsanwälte und Notare
K.-J. Esch, G. Abraham & R. Krey
Querstraße 1
25767 Albersdorf
Tel. 04835-97980
Fax 04835-979819
info@ra-esch.de

Rechtsanwälte
Laenser, Niemand & Todt
Hans-Carsten Todt
Bahnhofstraße 18c, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971490
Fax 04835-971999
albersdorf@laenser.de

Steuerberatung
Irmgard Weppner
Möhlenbarg 19, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9111
Fax 04835-9112

Steuerberatungsgesellschaft
Kittendorf mbH
Eichstraße 2, 25767 Bunsloh
Tel. 04835-909-0, Fax 04835-90936
www.kittendorf.info
volquard.volquardsen@datarnet.de

Steuerkanzlei Salto
Dörte Salto
An der Gieselau 4, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-971266, Fax 04835-9714819
d-salto@web.de

SOZIALES

DRK-Ortsverband Albersdorf
Ansprechpartner: Henrik Berndt
Bahnhofstraße 23a, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-7006, Fax 04835-9785268

IUVO gGmbH
Mühlenstraße 14, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-9787-0, Fax 04835-9787-14
silke.kuleisa@iuvo.de, www.iuvo.de

SPORT

BB Sports Albersdorf
André Büttner
Dithmarsenpark 12
25767 Albersdorf
Tel. 01 73/80 911 92
info@bb-sports.com
www.bb-sports.com

FC Offenbüttel 68 e.V.
1. Vorsitzender Eike Feldhusen
Am Klint 1a, 25767 Offenbüttel
www.fco68.de

Lemmens Martial Arts
Geert W. Lemmens
Dithmarsen Park 15a
25767 Albersdorf
Tel. 04835-978541, Fax 04835-978543
info@lemmens-ma.de
www.lemmens-ma.de

TIERE

Hof Süderknöll
Holger Hinrichs
Dammsknöll 3a
25767 Offenbüttel
Tel. 04802-750438, Fax 04802-750048
www.suederknoell.de
holger@suederknoell.de

Praxis für Pferde, Nutz- u. Kleintiere
Dr. Erik Wolf
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-215
Fax 04835-7545
ewovet@gmx.de, www.ewovet.de

Tierschutzverein Dithmarschen e.V.
Tierheim Tensbüttel
Dellbrückweg 10
25767 Tensbüttel-Röst
Tel. 04835-8725
Fax 04835-9716091
www.tierschutzverein-dithmarschen.de
tierschutzverein.dithmarschen@online.de

TOURISMUS

AÖZA gGmbH
Dr. Rüdiger Kelm
Bahnhofstraße 31, 25767 Albersdorf
Tel. 04835-2137613
Fax 04835-2137614
www.steinzeitpark-dithmarschen.de
info@aoeza.de

Förderverein Quellenbad Bunsloh e.V.
Siebenstern 2a, 25767 Bunsloh
Tel. 04835-7192
www.quellenbad-bunsloh.de
info@quellenbad-bunsloh.de

VERLAG

Boyens Medien GmbH & Co. KG
Wulf-Isebrand-Platz 1-3
25746 Heide
Tel. 0481-6886-0
www.boyens-medien.de

WINDENERGIE

BB Wind Betriebsführung GmbH
Hauke und Lars Behrends
Bahnhofstraße 8
25767 Albersdorf
Tel. 0151-15644210
s.behrends@bb-wind-gmbh.de
www.BB-Wind-GmbH.de

Bürgerwindpark Albersdorf
GmbH & Co. KG
Haus Ramundt
Freudenthal 20
25767 Albersdorf
Tel. 04835-295
Fax 04835-395
hausramundt@web.de

Die hohe Qualität einer Meisterwerkstatt zu normalen Preisen mit einer Extra-Portion an **SERVICE**

Wir sind eine junge, moderne Meisterwerkstatt mit jahrelanger Erfahrung im Kfz-Bereich. Unsere Flexibilität und das hohe Maß an Serviceorientierung zeichnen unsere Arbeitsweise aus. Unabhängig von Ihrem Problem - wir finden die passende Lösung. Stellen Sie uns gerne auf die Probe...



Reparaturen aller Marken

Hogen Haid 11 · 25767 Albersdorf

Telefon: 0 48 35 - 978 42 31

info@kfzkirchhoff.de · www.kfzkirchhoff.de

- HU & AU (nur nach Terminvereinbarung)
- Reifenservice
- Klima-Service
- Unfallinstandsetzung
- Steinschlagreparatur
- Inspektion nach Herstellervorgaben

Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 9-20 Uhr · Notdienst: von 7-22 Uhr





LEMMENS

MARTIAL ARTS ACADEMY

Sommeroffensive



KADGAMALA KARATE • KICKBOXEN • KRAV MAGA • KALARIPAYAT • YOGA • LIFESTYLE FITNESS
FÜR VORSCHULKINDER AB 3 JAHREN, SCHULKINDER, TEENS UND ERWACHSENE

SECHSMAL IM NORDEN

INFORMIERE DICH JETZT KOSTENLOS UND UNVERBINDLICH IN DEINER NÄHE

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **ALBERSDORF**
DITHMARSEN PARK 15A
25767 ALBERSDORF
ALBERSDORF@LMA.AC
04835 97 85 41

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **BRUNSBÜTTEL**
KOOGST. 70
25541 BRUNSBÜTTEL
BRUNSBUETTEL@LMA.AC
04852 886 89 89

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **HAMBURG**
HIMMELSTR. 10-16
22299 HAMBURG
HAMBURG@LMA.AC
040 500 49 881

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **HEIDE**
LANDVOGT-JOHANNSEN-STR. 1
25746 HEIDE
HEIDE@LMA.AC
0481 78 777 54

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **KALTENKIRCHEN**
HAMBURGER STR. 24
25709 KALTENKIRCHEN
KALTENKIRCHEN@LMA.AC
04191 27 47 291

LEMMENS MARTIAL ARTS ACADEMY **MARNE**
KÖNIGSTR. 16
25709 MARNE
MARNE@LMA.AC
04851 95 69 821